

C7

CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1931

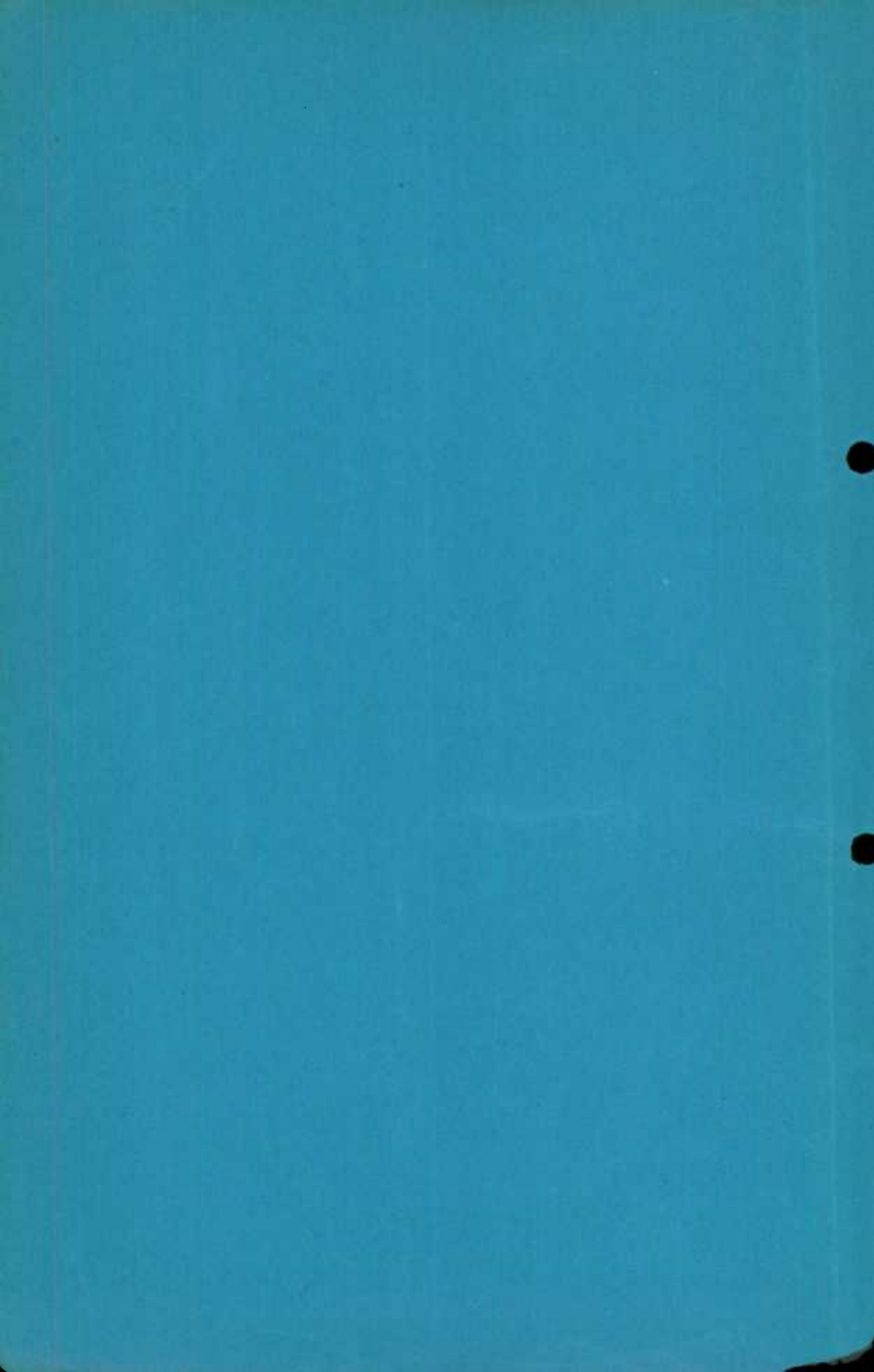
PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. H. H. Stevens, M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
F. A. ACLAND
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1932

Price, 25 cents



CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1931

PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. H. H. Stevens, M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
F. A. ACLAND
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1932

CANADA
MINISTÈRE DU COMMERCE
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1931

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publié par ordre de l'hon. H. H. Stevens, M.P., Ministre du Commerce



OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1932

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
PREFACE.....	5
TABLES—	
GENERAL—	
Table 1—Season of Navigation.....	11
Table 2—Location and Description of Canals.....	11
TRAFFIC—	
Table 3—Freight tonnage on each canal each month 1926-1931.....	12
Table 4—Summary of vessels, freight tonnage and passengers through each canal.....	14
Table 5—Summary of freight through each canal.....	16
CANADIAN GRAIN SHIPMENTS—	
Table 6—Wheat through Sault Ste. Marie Canals, 1913-1931.....	17
Table 7—Grain and Flour through Sault Ste. Marie Canals—1931.....	17
Table 8—Wheat through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	18
Table 9—Oats through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	18
Table 10—Barley through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	20
Table 11—Flour through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	20
FREIGHT RATES BY WATER—	
Table 12—On Canadian Barley and Oats by months.....	22
Table 13—On Canadian Flax and Rye by months and on Wheat from Buffalo..	23
Table 14—On Canadian Wheat by months, 1930-1931.....	24
Table 15—On Canadian Wheat 1920-1931.....	25
DETAILED STATEMENTS OF TRAFFIC BY CANALS FOR 1931—	
Table 16—Sault Ste. Marie, Canadian and U.S.....	25
Table 17—Sault Ste. Marie.....	26
Table 18—Welland Ship.....	28
Table 19—St. Lawrence (Through and Way).....	30
Table 20—St. Lawrence—Through.....	32
Table 21—St. Lawrence—Way.....	34
Table 22—Chambly.....	36
Table 23—St. Peter's.....	38
Table 24—Murray.....	40
Table 25—Ottawa.....	42
Table 26—Rideau.....	44
Table 27—Trent.....	46
Table 28—St. Andrew's.....	48

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
PRÉFACE.....	8
TABLEAUX—	
D'ENSEMBLE—	
Tableau 1—Saison de navigation.....	11
Tableau 2—Situation et description des canaux.....	11
TRAFFIC—	
Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux 1926-1931.....	12
Tableau 4—Relevé des navires, des marchandises et des passagers, pour chaque canal.....	14
Tableau 5—Fret transporté par chaque canal.....	16
EXPÉDITION DE GRAIN CANADIEN—	
Tableau 6—Blé ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, 1913-1931.....	17
Tableau 7—Grain et farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1930.....	17
Tableau 8—Blé ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 9—Avoine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 10—Orge ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
Tableau 11—Farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
TAUX DU FRET PAR EAU—	
Tableau 12—Sur l'orge et l'avoine canadienne, par mois.....	22
Tableau 13—Sur le lin et le seigle canadien, par mois.....	23
Tableau 14—Sur le blé canadien, par mois, 1930-1931.....	24
Tableau 15—Sur le blé canadien, 1919-1931.....	25
ÉTAT DÉTAILLÉ DU TRAFIC DES CANAUX EN 1931—	
Tableau 16—Sault-Ste-Marie, Canada et E.-U.....	25
Tableau 17—Sault-Ste-Marie.....	26
Tableau 18—Welland.....	28
Tableau 19—St-Laurent (direct et transbordement).....	30
Tableau 20—St-Laurent (direct).....	32
Tableau 21—St-Laurent (transbordement).....	34
Tableau 22—Chambly.....	36
Tableau 23—St-Pierre.....	38
Tableau 24—Murray.....	40
Tableau 25—Ottawa.....	42
Tableau 26—Rideau.....	44
Tableau 27—Trent.....	46
Tableau 28—St-André.....	48

CANAL STATISTICS

PREFACE AND SUMMARY

The traffic statistics of the Canadian canals are collected through the local agents of the Department of Railways and Canals and compiled by the Transportation and Public Utilities Branch of the Dominion Bureau of Statistics. Each vessel using a canal must make a report to the officer in charge of the canal, giving the details of the vessel tonnage, draught, cargo, etc. There are no tolls charged for the use of the canals and at Sault Ste. Marie Canadian and United States vessels use the Canadian or United States locks as convenient. There are four locks at Sault Ste. Marie, one Canadian and one United States lock having approximately the same depth of water and two United States locks with six feet more water than the other two. On account of the greater draught allowed through two of the United States locks, the bulk of the traffic passes through those locks and the apparently large decline in traffic through all Canadian canals and through the Canadian canal at Sault Ste. Marie in 1914 and 1919 was due largely to this diversion when these United States locks were opened for traffic and only to a relatively small degree to decreases in canal traffic.

The traffic statistics are complete for each canal and vessels and cargoes using two or more canals in going from port of clearing to port of destination are included in the statistics for each canal used. A large percentage of the upbound traffic through the St. Lawrence canals uses the Welland and also the Sault Ste. Marie canal, mostly on the United States side, and a large percentage of the downbound traffic through the Welland canal passes down the St. Lawrence canals. Practically all the Ottawa canal traffic uses the Lachine locks of the St. Lawrence canal and is included in the St. Lawrence way traffic, and much of it also uses the locks of the Rideau system at Ottawa. The totals for all Canadian canals consequently contain a large amount of duplications.

Practically all the traffic using the Canadian canals is from and to Canadian or United States ports, but in recent years a considerable amount of freight has been brought up the canals and Great Lakes from European ports and a lesser amount has been shipped out direct to trans-Atlantic ports. For convenience such freight has been included with freight to and from United States ports.

Navigation on the upper lakes opened earlier than in 1930, the Sault Ste. Marie canal opening eleven days and the Welland canal twelve days earlier, but the St. Lawrence canals were five days later. Traffic through the canals at Sault Ste. Marie amounted to 44,614,168 tons which was a decrease from the 1930 tonnage of 28,283,727 tons, or 39 per cent, caused largely by decreased shipments of iron ore down-bound and coal shipments up-bound, but traffic using the Canadian lock increased by 528,096 tons.

St. Lawrence canal size boats up to 261 feet in length and maximum draught of 18 feet were allowed through the New Welland Ship Canal from November 19, 1930. On June 15, 1931, the maximum length permitted was increased to 450 feet and this was further increased to 550 feet on June 27. With the opening of navigation in 1932 the maximum draught permitted through will be increased to 20 feet. As the draught through the St. Mary's river between Lakes Superior and Huron was approximately 18 feet, greater draught was not very important, but when completed the canal will have depths of 30 feet in the locks and will allow draughts of 25 feet in the stretches between locks. The opening of the enlarged canal had quite a marked effect on the traffic even during this first year of its operation. Iron ore for Hamilton had previously been shipped from Lake Superior ports to Point Edward on the lower end of Lake Huron by boat and from Point Edward to Hamilton by rail. Anticipating the opening of the Welland Ship Canal in 1931, docks and other facilities were constructed to handle this ore from boats at Hamilton and, during 1931, 255,814 tons of iron ore were shipped through from Lake Superior ports by boat to Hamilton. Increased shipments of coal were also made through the canal from Lake Erie ports. The total down-bound traffic to Hamilton was 1,342,127 tons as against 697,109 tons in 1930. The construction of grain elevators at Toronto and at Prescott and additions at Kingston increased the traffic to those ports. The total traffic through the canal during the year in upper lake boats, or in boats with lengths of 261 feet and over, amounted to 1,235,684 tons down-bound and 13,217 tons up-bound, or a total of 1,248,901 tons, or 17 per cent of the total tonnage passing through. An analysis of the traffic for 1931 to and from Lake Ontario and river St. Lawrence ports is shown in the table below.

WELLAND SHIP CANAL TRAFFIC

Season of Navigation, 1931

Between	Down-bound			Up-bound		
	No. of Vessels	Registered Net Tons	Tons of Freight	No. of Vessels	Registered Net Tons	Tons of Freight
<i>Lake Superior and</i>						
Hamilton.....	39	105,698	189,307	145	196,096	10,709
Toronto.....	68	114,269	199,944	101	137,163	14,389
Kingston.....	27	114,889	215,121	24	60,664	350
Prescott and Ogdensburg.....	5	7,025	15,254	11	13,643	-
Oswego.....	2	5,736	10,740	-	-	-
Other Lake Ontario Ports.....	-	-	-	15	18,528	4,184
Montreal.....	393	448,378	900,093	665	691,195	120,199
Other Ports below Prescott.....	73	74,722	160,237	132	147,641	17,999
Total.....	607	870,717	1,690,696	1,033	1,264,930	167,820
<i>Lake Michigan and</i>						
Hamilton.....	15	71,976	127,525	5	18,859	-
Toronto.....	46	68,397	138,603	45	61,592	8,544
Kingston.....	-	-	-	-	-	-
Prescott.....	20	30,441	61,344	2	4,811	-
Oswego.....	17	18,259	24,757	27	26,592	36,476
Other Lake Ontario Ports.....	2	2,536	3,216	-	-	-
Montreal.....	7	7,621	13,414	28	29,250	48,433
Other Ports below Prescott.....	15	14,742	20,321	55	51,678	66,250
Total.....	122	213,972	389,180	162	192,782	152,809
<i>Lake Huron and</i>						
Hamilton.....	1	1,465	2,000	-	-	-
Toronto.....	2	2,225	150	4	4,801	-
Kingston.....	1	150	-	-	-	-
Prescott.....	-	-	-	-	-	-
Oswego.....	-	-	-	-	-	-
Other Lake Ontario Ports.....	5	676	-	-	-	-
Montreal.....	10	10,989	25,462	6	3,286	4,144
Other Ports below Prescott.....	4	2,444	-	-	-	-
Total.....	23	17,949	27,612	10	8,087	4,144
<i>Sarnia to Port Colborne and</i>						
Hamilton.....	272	445,371	1,023,285	191	423,010	11,188
Toronto.....	250	440,108	634,792	255	443,032	12,386
Kingston.....	23	32,610	48,359	61	124,411	-
Prescott.....	68	71,127	125,463	84	195,298	75
Oswego.....	145	102,642	136,776	125	95,072	124,696
Other Lake Ontario Ports.....	88	60,693	36,401	105	79,449	31,252
Montreal.....	692	791,717	1,602,577	234	276,549	135,154
Other Ports below Prescott.....	167	180,952	389,059	113	118,370	57,826
Total.....	1,705	2,125,220	3,996,722	1,168	1,665,191	372,577
Grand Total.....	2,457	3,227,858	6,104,210	2,373	3,130,990	697,360

Over half of the Welland canal traffic is grain from Fort William-Port Arthur at the head of Lake Superior, much of which is transhipped at Port Colborne. There is also considerable United States grain shipped from Buffalo and other Lake Erie ports in addition to the transshipments of Canadian grain from these ports. There is very little traffic to or from Lake Huron ports using the canal; early in the season a few cargoes of grain from Midland, Port McNicoll and Goderich were shipped through to Montreal and some miscellaneous shipments were made from Goderich to Toronto. Later some shipments to Goderich from above the Welland canal also passed through the canal.

During the past few years there has been considerable Canadian grain forwarded from Fort William-Port Arthur to United States ports on Lake Erie, principally Buffalo, and transhipped from these ports to Montreal and smaller quantities to other ports. Below is a table showing the quantities of this transhipped grain passing through the Welland canal, also the quantities of United States grain using the canal and the nationality of the vessels carrying this grain.

GRAIN DOWN-BOUND THROUGH THE WELLAND SHIP CANAL, 1931

	Wheat	Oats	Barley	Corn	Total
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
<i>Canadian Grain—</i>					
From United States Ports to Canadian Ports—					
In Canadian Boats.....	9,634,700	195,705	1,516,750	-	11,247,155
In United States Boats.....	282,700	-	31,000	-	313,700
From Canadian Ports to United States Ports—					
In United States Boats.....	244,833	-	324,000	-	568,833
From United States Ports to United States Ports—					
In United States Boats.....	328,500	-	147,125	-	475,625
<i>United States Grain—</i>					
From United States Ports to Canadian Ports—					
In Canadian Boats.....	4,187,866	-	-	395,000	4,582,866
In United States Boats.....	275,500	-	84,000	74,500	434,000
From Canadian Ports to Canadian Ports—					
In Canadian Boats.....	6,437,866	33,294	53,500	-	6,524,660
Canadian Grain in United States Boats.....	856,033	-	502,125	-	1,358,158
United States Grain in Canadian Boats.....	10,625,732	33,294	53,500	395,000	11,107,526

The above table does not include Canadian grain from Canadian to Canadian ports which was the heavy movement, amounting to over 78.5 million bushels, and which was all carried in Canadian boats, nor United States grain between two United States ports, amounting to 3.5 million bushels, and which was carried in United States boats.

During the season there were 10 cargoes from Europe and 26 cargoes from Atlantic ports passed up the St. Lawrence canals, including wood pulp from Sweden, coal, china clay and merchandise from England and pebbles from Copenhagen. The Atlantic port cargoes included sugar from Halifax and Saint John for Fort William and Port Arthur, nails from Sydney, gypsum from Cheticamp, Nova Scotia, and paper from Bathurst, New Brunswick. The out-bound traffic included 8 cargoes of flour to Aberdeen and Glasgow from Fort William, Buffalo and Port Colborne, 5 cargoes of flour and mill products to Saint John's, Newfoundland, a cargo of copper ore to France and 24 cargoes of flour to Maritime Province ports.

The total traffic using the St. Lawrence canals amounted to 6,036,980 tons which was a net decrease from the 1930 traffic of 142,043 tons. The largest decreases were 457,845 tons of wheat, 299,877 tons of pulpwood, and 101,313 tons of bituminous coal. There was an increase in the tonnage of petroleum and oils including gasoline of 190,208 tons, 71,985 tons of flour, 118,104 tons of oats and 335,644 tons of barley.

Traffic on all the other canals showed decreases ranging from 73,439 tons on the St. Andrew's canal, 49,662 tons on the Chambly canal and 48,014 tons on the Ottawa canal to 613 tons on the Trent canals.

The light traffic on the Great Lakes affected the freight rates on grain which were the lowest since the war, averaging for wheat only 6.46 cents per bushel from Fort William-Port Arthur to Montreal, as against 11.64 cents for 1920. The rate to Buffalo showed an even greater rate of decline, being only 1.71 cents per bushel, or one-third of the 1930 rate. The rates shown in tables 12-15 are the weighted averages computed by dividing the total freight revenue collected by the total number of bushels carried on each route and during each month and year.

The tonnages of gasoline and paper are shown separately for the first time in 1931. In previous reports gasoline was included with petroleum and other oils and paper was included with merchandise.

STATISTIQUES DES CANAUX

PRÉFACE ET RÉSUMÉ

Les statistiques du trafic des canaux canadiens sont colligées par les agents locaux du ministère des Chemins de Fer et Canaux et compilées par la Section des Transports du Bureau Fédéral de la Statistique. Chaque vaisseau passant par un canal doit faire un rapport à l'officier en charge du dit canal, donnant tous les détails sur son tonnage, son tirant d'eau, sa cargaison, etc. Aucun péage n'est exigé pour le passage des canaux, et au Sault Ste-Marie les vaisseaux canadiens ou américains se servent des canaux canadiens ou américains suivant leur convenance. Il y a au Sault Ste-Marie quatre écluses : une canadienne et une américaine qui ont approximativement la même profondeur, et deux autres américaines de six pieds plus profondes que les deux premières. Comme ces deux écluses américaines permettent le passage de navires de plus fort tirant, elles servent au gros trafic. C'est ce qui explique le considérable affaissement apparent du trafic de tous les canaux canadiens et du canal canadien au Sault Ste-Marie en 1914 et 1919, quand ces deux écluses américaines ont été ouvertes au trafic, car la diminution réelle de trafic canadien par canaux est relativement minime.

Les statistiques du trafic sont complètes pour chaque canal, et les vaisseaux et cargaisons passant par deux ou plusieurs canaux entre leur point de départ et celui de destination sont compris dans les statistiques de chacun de ces canaux. Un fort pourcentage du trafic remontant les canaux du St-Laurent se sert du canal Welland et du canal du Sault Ste-Marie, la plupart du temps sur le côté des Etats-Unis, et un fort pourcentage du trafic descendant les canaux passe aussi par le canal Welland et les canaux du St-Laurent. Presque tout le trafic des canaux de l'Ottawa passe par les écluses du canal Lachine, sur le St-Laurent, et se trouve inclus dans le trafic des canaux du St-Laurent, et une autre partie passe par le canal Rideau, à Ottawa. Les totaux pour tous les canaux canadiens contiennent en conséquence une très forte proportion de répétitions.

Presque tout le trafic passant par les canaux canadiens est de provenance et à destination de ports canadiens ou américains, mais depuis quelques années il y a une augmentation notable de fret passant par les canaux allant jusqu'aux Grands Lacs et venant de ports européens tandis qu'il y a diminution dans le volume de marchandises expédiées directement à des ports transatlantiques. Pour simplifier, ce fret a été inclus avec celui provenant de ou en destination de ports des Etats-Unis.

La navigation sur les Grands Lacs a commencé plus tôt qu'en 1930, le canal de Sault-Ste-Marie ayant été ouvert onze jours et celui de Welland douze jours plus tôt, tandis que l'ouverture du réseau du St-Laurent a été retardée de cinq jours. Le transport global par les canaux de Sault-Ste-Marie s'est monté à 44,614,168 tonnes, ce qui constitue un fléchissement de 28,283,727 tonnes, ou 39 p.c. comparativement à 1930, fléchissement dû surtout aux expéditions moins importantes de minerai et de houille. Le trafic passant par l'écluse canadienne accuse toutefois un accroissement de 528,096 tonnes.

Après le 19 novembre 1930, on permettait le passage du canal Welland aux bâtiments ayant les mêmes dimensions que ceux qui naviguent sur le réseau du St-Laurent (longueur maxima, 261 pieds et tirant d'eau jusqu'à concurrence de 18 pieds). Le 15 juin 1931 le maximum de longueur admissible a été augmenté à 450 pieds et le 27 du même mois à 550. A l'ouverture de la saison de 1932, le tirant d'eau admissible sera augmenté à 20 pieds. Comme le tirant sur la rivière Ste-Marie entre les lacs Supérieur et Huron n'était que de 18 pieds environ, un tirant plus fort n'est après tout pas nécessaire; cependant, lorsque le canal sera terminé, la profondeur des écluses sera de 30 pieds et le tirant d'eau admissible sur le parcours entre ces dernières sera fixé à 25 pieds. L'agrandissement du canal a grandement influencé le trafic, et ceci dès la première année. Le minerai de fer à destination d'Hamilton était expédié précédemment par eau des ports du lac Supérieur à Point Edward et par chemin de fer de là à Hamilton. Avant l'ouverture du canal Welland en 1931, le port de Hamilton fut doté de docks et autres agencements pour la manutention de ce minerai dont les cargaisons expédiées par eau via les ports du lac Supérieur à destination d'Hamilton se sont chiffrées par 255,814 tonnes au cours de 1931. Les expéditions de houille venant des ports du lac Érié et passant par le canal accusent également d'importants accroissements. Le trafic global descendant à destination d'Hamilton se monte à 1,342,127 tonnes, contre 697,109 en 1930. L'érection d'élevateurs à Toronto et Prescott et l'agrandissement de l'élevateur à Kingston ont fait augmenter le trafic dirigé vers ces ports. Le trafic total sur le canal de bâtiments faisant le service des parties supérieures du lac, soit de bâtiments mesurant 261 pieds ou plus, a atteint 1,235,684 tonnes dirigé vers l'est et 13,217 tonnes vers l'ouest, soit 1,248,901 tonnes en tout ou 17 p.c. du tonnage total qui y passe. Le trafic de 1931 dirigé vers et venant des ports du lac Ontario et de ceux du St-Laurent fait le sujet de l'analyse suivante.

TRAFIC SUR LE CANAL WELLAND

SAISON DE NAVIGATION, 1931

	Descendant			Remontnat		
	Nombre de bâtiments	Tonnage net enregistré	Tonnage de fret	Nombre de bâtiments	Tonnage net enregistré	Tonnage de fret
<i>Du lac Supérieur à</i>						
Hamilton.....	39	105,698	189,307	145	196,090	10,709
Toronto.....	68	114,289	199,944	101	137,163	14,389
Kingston.....	27	114,889	215,121	24	80,664	350
Prescott et Ogdensburg.....	5	7,025	15,254	11	13,643	-
Oswego.....	2	5,736	10,740	-	-	-
Autres ports du lac Ontario.....	-	-	-	15	18,528	3,184
Montréal.....	393	448,378	900,093	605	691,195	120,199
Autres ports en aval de Prescott.....	73	74,722	160,237	132	147,641	17,999
Total.....	607	870,717	1,690,696	1,033	1,264,930	167,830
<i>Du lac Michigan à</i>						
Hamilton.....	15	71,976	127,525	5	18,859	-
Toronto.....	46	68,397	138,603	45	61,592	3,644
Kingston.....	-	-	-	-	-	-
Prescott.....	20	30,441	61,344	2	4,811	-
Oswego.....	17	18,259	24,757	27	26,592	36,476
Autres ports du lac Ontario.....	2	2,536	3,210	-	-	-
Montréal.....	7	7,621	13,414	28	29,250	46,439
Autres ports en aval de Prescott.....	15	14,742	20,321	55	51,678	66,250
Total.....	122	213,972	389,180	162	192,782	152,809
<i>Du lac Huron à</i>						
Hamilton.....	1	1,465	2,000	-	-	-
Toronto.....	2	2,225	150	4	4,801	-
Kingston.....	1	150	-	-	-	-
Prescott.....	-	-	-	-	-	-
Oswego.....	-	-	-	-	-	-
Autres ports du lac Ontario.....	5	676	-	-	-	-
Montréal.....	10	10,989	25,462	6	3,286	4,144
Autres ports en aval de Prescott.....	4	2,444	-	-	-	-
Total.....	23	17,949	27,612	10	8,087	4,144
<i>Sarnia à Port Colborne et</i>						
Hamilton.....	272	445,371	1,023,295	191	423,010	11,188
Toronto.....	250	440,108	634,792	255	443,032	12,386
Kingston.....	23	32,610	48,359	61	124,411	-
Prescott.....	68	71,127	125,463	84	105,298	75
Oswego.....	145	102,642	136,776	125	95,072	124,696
Autres ports du lac Ontario.....	88	60,693	36,401	105	79,449	31,252
Montréal.....	692	791,717	1,692,577	234	276,549	135,154
Autres ports en aval de Prescott.....	167	180,952	389,059	113	118,370	57,826
Total.....	1,705	2,425,220	3,996,722	1,168	1,665,191	372,577
Grand total.....	2,457	3,227,858	6,104,210	2,373	3,130,990	697,360

Plus de la moitié de la marchandise transportée sur le canal Welland consiste en grain chargé à Fort William et Port Arthur, ports situés à la tête du lac Supérieur, et dont une forte proportion est transbordée à Port Colborne. D'importantes quantités de céréales américaines sont expédiées de Buffalo et autres endroits situés sur l'Erié en plus des transbordements de blé canadien qui s'y font. Le volume du trafic dirigé vers et venant des ports du lac Huron et passant sur le canal est minime, sauf qu'à l'ouverture de la saison quelques cargaisons de grain vont de Midland, Port McNicol et Goderich à Montréal, et un petit nombre de cargaisons mixtes de Goderich à Toronto. Plus tard dans la saison, quelques bâtiments chargés en amont du canal Welland à destination de Goderich se sont servis du canal.

Depuis quelques années, d'importantes expéditions de grain canadien ont été faites de Fort William et Port Arthur à destination des ports américains de l'Erié, surtout Buffalo, et transbordées là-bas pour Montréal et d'autres endroits. Le tableau suivant donne les quantités transbordées passant sur le canal Welland ainsi que les quantités de blé américain passant par le canal et la nationalité des bâtiments qui font ce service.

EXPÉDITIONS DE GRAIN DESCENDANT LE CANAL WELLAND

1931

	Blé	Avoine	Orge	Mais	Total
	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux
<i>Grain canadien—</i>					
Des ports américains aux ports canadiens—					
Bâtiments canadiens	9,034,700	195,705	1,516,750	-	11,247,155
Bâtiments américains	282,700	-	31,000	-	313,700
Des ports canadiens aux ports américains—					
Bâtiments américains	244,833	-	324,000	-	568,833
Entre ports américains—					
Bâtiments américains	328,500	-	147,125	-	475,625
<i>Grain américain—</i>					
Des ports américains aux ports canadiens—					
Bâtiments canadiens	4,187,866	-	-	395,000	4,582,866
Bâtiments américains	275,500	-	84,000	74,500	434,000
Entre ports canadiens—					
Bâtiments canadiens	6,437,866	33,294	53,500	-	6,524,660
Grain canadien transporté par des bâtiments américains ..	856,033	-	502,125	-	1,358,158
Grain américain transporté par des bâtiments canadiens ..	10,625,732	33,294	53,500	395,000	11,107,526

Ce tableau ne donne pas les expéditions de grain canadien qui se font entre ports canadiens, trafic très important qui dépasse 78.5 millions de boisseaux et qui se fait exclusivement par des bâtiments canadiens. Il ne comprend pas non plus le grain américain expédié d'un port américain à un autre. Ces cargaisons atteignent 3.5 millions de boisseaux et sont transportées par des bâtiments américains.

Dix cargaisons provenant d'Europe et vingt-six de ports sur l'Atlantique ont passé par le réseau de canalisation du St-Laurent. Les premières comprennent de la pulpe suédoise, et de la houille, de l'argile et autres produits de provenance anglaise, ainsi que du gravier chargé à Copenhague; les secondes, du sucre venant d'Halifax et Saint John à destination de Fort William et Port Arthur, des clous de Sydney, du gypse de Cheticamp (Nouvelle-Ecosse) et du papier de Bathurst (Nouveau-Brunswick). Parmi les expéditions vers l'est, mentionnons 8 cargaisons de farine venant de Fort William Buffalo et Port Colborne et destinées à Aberdeen et Glasgow; 5 de farine et autres produits de la minoterie pour Saint John (Terreneuve); 1 de minerai de cuivre pour la France; et 24 de farine pour les Provinces Maritimes.

Le trafic global sur les canaux du St-Laurent s'élève à 6,036,980 tonnes et accuse ainsi un fléchissement de 142,043 tonnes comparativement à 1930. Les plus fortes diminutions se sont réparties comme suit: blé, 457,845 tonnes; bois à pulpe, 299,877 tonnes; charbon gras, 101,313 tonnes. Il y a eu augmentation par contre pour les marchandises suivantes: pétrole, huiles et gazoline, 190,208 tonnes; farine, 71,985 tonnes; avoine, 118,104 tonnes; orge, 335,644 tonnes.

On enregistre des diminutions pour tous les canaux: St. Andrew, 73,439 tonnes; Chambly, 49,662 tonnes; Ottawa, 48,014 tonnes; Trent, 613 tonnes.

Le faible trafic sur les Grands Lacs a influencé les tarifs de transport pour le grain qui n'ont jamais été aussi bas depuis la guerre et qui se sont montés en moyenne à 6.46 cents le boisseau entre Fort William-Port Arthur et Montréal, contre 11.64 en 1920. Le tarif du transport à Buffalo a baissé même plus; il n'est que de 1.71 cents, soit un tiers de ce qu'il était en 1920. Les taux figurant aux tableaux 12 à 15 représentent les moyennes pondérées obtenues en divisant le grand total du fret perçu par le total de boisseaux transportés sur chaque route au cours de chaque mois et de chaque année.

C'est la première fois que les tonnages de gazoline et de papier sont entrés séparément. La gazoline était comprise précédemment avec le pétrole et les autres huiles tandis que le papier figurait parmi les denrées.

Table I—Season of Navigation, 1931
Tableau I—Saison de navigation de 1931

Canals — Canaux	First Vessel — Passage du premier navire	Last Vessel — Passage du dernier navire	Number of Days used — Durée de la saison, en jours
Sault Ste. Marie.....	April 13.....	Dec. 15.....	247
Welland Ship.....	April 9.....	Dec. 17.....	253
St. Lawrence.....	April 17.....	Dec. 12.....	243
Chambly.....	April 30.....	Nov. 19.....	204
St. Peter's.....	April 15.....	Dec. 31.....	261
Murray.....	April 28.....	Dec. 19.....	236
Ottawa.....	April 23.....	Nov. 27.....	217
Rideau.....	April 28.....	Nov. 30.....	217
Trent.....	April 27.....	Dec. 1.....	219
St. Andrew's.....	May 11.....	Nov. 10.....	184

Table 2—Canals of Canada
Tableau 2—Canaux du Canada

Name — Nom	Location — Situation	Length in Miles — Long- ueur en milles	Locks—Ecluses			
			Num- ber — Nom- bro	Minimum Dimensions		
				Dimensions minimum		
				Length — Long- ueur	Width — Lar- geur	Depth — Profon- deur
From — De	To — A		Ft. — Pds	Ft. — Pds	Ft. — Pds	
Sault Ste-Marie.....	St. Mary's Rapids, 47 miles west of lake Huron—Ra- pides Ste-Marie, 47 milles à l'ouest du lac Huron...	1-38	1	900	60	18-25
Welland Ship.....	Port Weller..... Port Colborne.....	27-60	8	859	80	30
St. Lawrence—						
Lachine.....	Montreal..... Lachine.....	8-74	5	270	45	141
Soulanges.....	Cascades Point..... Coteau Landing.....	14-67	5	280	45	151
Cornwall.....	Cornwall..... Dickinsons Landing.....	11-00	6	270	43-75	141
Farran's Point.....	Farran's Point Rapid..... Rapide de Farran's Point.....	1-28	1	800	50	161
Rapide Plat.....	Rapide Plat..... Morrisburg.....	3-89	2	270	45	141
Gullops.....	Iroquois..... Cardinal.....	7-36	3	270	45	141
Chambly—						
St. Ours.....	Chambly..... St-Ours, Qué.....	0-12	1	339	45	12
Chambly.....	Chambly..... St. Johns, Qué.....	11-76	9	120-5	23-25	6-5
St. Peter's.....	St. Peter's Bay..... Bras d'Or Lakes, Cape Breton, N.S.—					
	Baie St-Pierre..... Lacs du Bras d'Or, Cap- Breton, N.E.....	0-50	1	300	48	18
Murray.....	Isthmus of Murray— Isthme de Murray..... Bay of Quinte— Baie de Quinté.....	5-15	None Néant	-	-	11
Ottawa—						
Ste. Anne's Lock— Ecluse Ste-Anne.....	Junction of St. Lawrence and Ottawa Rivers—Con- fluent du fleuve St-Laurent et de la rivière Ottawa.....	0-12	1	200	45	9
Carillon.....	Carillon rapids— Rapides Carillon..... Ottawa River— Rivière Ottawa.....	0-94	2	200	45	9
Grenville.....	Long Sault Rapids— Rapides du Long Sault..... Ottawa River— Rivière Ottawa.....	5-94	5	200	45	9-5
Rideau.....	Ottawa..... Kingston.....	126-25	47	134	33	5
	Rideau Lake to Perth (Tay Branch)—Lac Rideau à Perth (Branche Tay).....	7-25	2	134	33	5
Trent.....	Trenton..... Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	88-74	18	175	33	8-33
	Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro..... Swift Rapids.....	135-71	24	134	33	6
	Swift Rapid..... Port Severn.....	16-00	(Ma- rine Ry.)	100	25	6
	Port Severn Lock.....	-	1	100	25	6
	Sturgeon Lake— Lac l'Esturgeon..... Lindsay (Scugog Branch) Lindsay (Bras de Scugog).....	8-35	1	142	33	6
	Lindsay— Port Perry (Scugog Branch).....	-	None	-	-	4-5
St. Andrew's.....	Red River, fifteen miles north of Winnipeg—Rivière Rouge, quinze milles au nord de Winnipeg.....	-	1	215	45	17

¹Navigable depths occasionally are less due to extreme low water levels—¹Dans les eaux très basses la profondeur est quelquefois moindre.

²Least depth in channels, 6-5 ft.—²Profondeur minima, 6-5 pieds.

³Least depth in channels, 5 ft.—³Profondeur minima, 5 pieds.

Depth in channels 25 ft

Table 3—Freight Tonnage on Canals

Canals Canaux	Year Année	April Avril	May Mai	June Juin	July Juillet	August Août
Sault Ste. Marie.....	1931	153,402	233,931	192,725	285,606	299,710
	1930	40,471	271,092	196,441	250,122	188,441
	1929	193,627	369,448	356,429	336,712	326,359
	1928	—	303,690	262,134	248,129	236,056
	1927	106,321	196,336	154,317	190,311	189,210
Welland Ship.....	1931	370,003	1,105,853	1,015,469	871,513	972,976
	1930	141,679	805,262	755,820	850,918	985,829
	1929	299,020	775,786	760,431	628,041	612,942
	1928	52,469	997,484	1,037,051	1,006,713	1,119,501
	1927	321,670	1,040,748	991,787	752,831	1,011,771
St. Lawrence.....	1931	319,059	1,165,791	919,649	716,991	716,772
	1930	110,804	841,348	874,320	929,886	1,080,553
	1929	215,402	910,180	827,933	783,484	809,323
	1928	56,931	1,038,485	1,143,735	1,225,338	1,359,561
	1927	241,070	1,094,346	1,211,603	898,273	1,128,517
Chambly.....	1931	3,176	6,304	6,036	5,108	6,442
	1930	—	17,721	11,721	9,487	9,259
	1929	—	17,380	12,732	18,340	17,070
	1928	—	25,505	23,677	26,213	29,273
	1927	—	23,437	27,263	28,647	35,321
St. Peter's.....	1931	1,016	3,186	5,228	3,897	10,089
	1930	968	2,200	8,200	14,392	10,528
	1929	—	3,931	7,142	6,152	10,514
	1928	470	5,711	7,816	7,738	9,357
	1927	—	5,676	6,251	5,417	4,779
Murray.....	1931	—	11	—	—	16
	1930	—	—	—	236	—
	1929	—	535	1,097	501	497
	1928	—	2	60	34	292
	1927	8	1	417	210	45
Ottawa.....	1931	12,072	93,631	89,724	85,839	67,042
	1930	101	72,035	80,810	76,068	76,367
	1929	3,261	65,961	77,178	82,381	91,264
	1928	1,291	65,934	73,193	77,901	73,012
	1927	4,682	58,120	71,362	63,186	72,274
Rideau.....	1931	359	3,830	3,573	4,001	3,511
	1930	—	4,144	4,037	3,954	4,281
	1929	—	5,588	7,460	8,470	5,738
	1928	—	9,078	9,427	5,193	7,005
	1927	—	6,898	9,423	8,092	8,947
Trent.....	1931	34	4,075	7,189	6,370	3,830
	1930	15	1,232	3,411	5,704	5,721
	1929	2	398	3,074	4,143	4,530
	1928	—	335	7,498	9,394	8,215
	1927	60	1,139	9,634	3,888	4,375
St. Andrews.....	1931	—	162	3,527	8,655	2,929
	1930	—	8,623	7,938	14,956	32,768
	1929	—	6,437	11,557	7,638	21,031
	1928	—	6,144	19,146	14,515	5,081
	1927	—	—	4,327	24,349	22,957
Sault St. Marie (Can. and U.S.).....	1931	922,297	4,335,021	6,644,502	7,612,657	8,384,881
	1930	410,392	11,319,757	12,650,485	12,367,494	11,267,099
	1929	4,405,916	13,929,764	14,076,144	14,119,809	14,085,172
	1928	—	9,298,396	12,632,935	13,247,118	13,680,113
	1927	4,696,850	12,572,898	12,613,401	11,659,627	11,721,063

Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux

September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Season of Navigation Saison de navigation	Year Année	Canals Canaux
306,137	318,831	369,689	59,536	2,219,567	1931	Sault Ste-Marie.
197,259	248,569	256,970	44,106	1,691,471	1930	
297,715	264,816	204,900	24,113	2,374,119	1929	
234,962	290,382	357,229	74,555	2,007,137	1928	
208,619	183,018	171,228	71,191	1,470,651	1927	
968,763	850,582	954,773	103,954	7,273,886	1931	Welland.
979,532	916,563	583,007	68,400	6,087,910	1930	
574,241	623,051	448,150	47,603	4,769,866	1929	
996,833	1,115,190	1,008,483	109,793	7,439,617	1928	
1,090,647	1,130,277	853,845	53,683	7,247,459	1927	
710,753	794,975	603,636	31,756	6,036,980	1931	St-Laurent.
914,038	876,821	563,476	38,411	6,179,023	1930	
775,772	749,287	523,328	23,942	5,718,651	1929	
1,150,058	1,270,051	1,082,545	84,838	8,411,542	1928	
1,178,199	1,198,952	908,199	53,793	7,912,952	1927	
7,024	14,162	2,084	—	50,336	1931	Chambly.
26,536	13,665	11,609	—	99,998	1930	
23,070	22,014	12,462	—	123,077	1929	
26,002	29,233	19,965	—	179,808	1928	
31,186	35,761	22,921	—	204,536	1927	
8,994	8,048	4,857	2,113	47,528	1931	St-Pierre.
9,813	7,347	4,669	1,856	59,973	1930	
5,566	6,260	6,659	3,426	49,650	1929	
7,381	5,456	5,507	3,412	52,848	1928	
6,637	7,700	5,322	4,524	46,306	1927	
—	—	862	—	889	1931	Murray.
115	1,683	282	—	2,316	1930	
996	965	284	—	4,875	1929	
750	—	247	—	1,385	1928	
18	4	7	2	712	1927	
60,077	72,045	12,489	—	492,919	1931	Ottawa.
70,955	95,870	68,727	—	540,933	1930	
88,753	75,430	57,809	—	537,037	1929	
73,698	85,190	58,207	—	487,786	1928	
90,481	75,247	50,457	—	455,759	1927	
3,316	4,426	4,274	—	27,521	1931	Rideau.
4,341	3,695	3,857	—	28,210	1930	
6,781	7,111	4,753	—	45,901	1929	
6,146	9,783	5,367	—	51,999	1928	
7,969	8,562	8,060	—	57,951	1927	
1,168	406	94	6	23,172	1931	Trent.
4,496	2,812	394	—	23,785	1930	
3,146	2,442	108	—	17,843	1929	
5,094	3,939	1,836	—	36,311	1928	
3,271	3,858	1,469	60	27,754	1927	
135	855	13	—	16,276	1931	St. André.
19,719	5,610	101	—	89,715	1930	
3,970	7,963	32	—	58,628	1929	
2,521	3,759	762	—	51,948	1928	
9,359	2,837	502	—	64,331	1927	
7,126,234	6,247,746	3,048,615	284,372	44,606,325	1931	Sault-Ste-Marie (Can. et E.-U.).
10,347,258	9,094,053	5,129,889	311,495	72,897,696	1930	
13,355,873	11,213,046	6,952,390	478,786	92,616,898	1929	
12,811,804	13,602,989	10,458,102	1,260,797	86,992,254	1928	
10,791,247	11,230,879	6,897,695	1,169,380	83,353,040	1927	

Table 4—Total Traffic through the Canadian Canals during 1931

Commodities	Sault Ste. Marie	Welland Ship	St. Lawrence	Chambly	St. Peter's	Murray
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
VESSELS						
Canadian Vessels—Steam.....	3,152,020	5,940,062	4,882,576	12,259	52,371	64,767
Canadian Vessels—Sail.....	43,462	136,258	802,742	11,052	17,478	6,221
United States Vessels—Steam.....	609,653	920,241	162,321	12,341	4,094	3,675
United States Vessels—Sail.....	1,475	22,732	5,660	3,918	176	204
Total.....	3,806,610	7,019,293	5,853,299	39,570	74,119	74,867
Number of Vessels.....	3,094	5,810	10,522	521	893	582
Passengers.....	20,626	6,887	43,866	158	126	56
Agricultural Products—						
Barley.....	176,737	447,418	474,037	—	—	—
Buckwheat.....	—	34	2	—	—	—
Corn.....	1,400	81,685	83,845	—	—	—
Oats.....	166,098	224,796	194,681	—	77	—
Rye.....	20,067	26,011	41,017	—	10	—
Flax.....	21,062	25,478	17,671	—	—	—
Peas.....	—	—	5	—	—	—
Wheat.....	748,207	2,146,418	1,947,819	—	—	—
Flour.....	498,878	179,140	148,134	—	209	—
Hay.....	509	—	706	2,087	106	—
Other Mill Products.....	17,088	29,362	25,700	—	224	—
Fruit and Vegetables.....	529	—	5,880	266	287	—
Potatoes.....	102	223	7	—	2,127	—
Total.....	1,650,677	3,160,564	2,939,504	2,353	3,020	—
Animal Products—						
Live Stock.....	1	—	165	—	63	—
Poultry, game, fish.....	173	30	60	63	1,078	—
Dressed meats.....	—	—	8	—	7	—
Other packing house products.....	42	1,394	847	—	1	—
Other animal products.....	—	625	3,561	—	8	—
Total.....	216	2,049	9,641	63	1,157	—
Manufactures—						
Agricultural implements.....	489	489	575	—	—	—
Cement bricks, lime.....	—	15,917	583	—	2	—
Household goods and furniture.....	8	—	264	—	6	—
Iron, pig and bloom.....	9,760	23,876	2,977	—	—	—
Iron and steel—All other.....	10,454	70,518	87,897	—	15	—
Gasoline.....	11,947	131,645	63,906	—	—	—
Petroleum—Other oils.....	11,207	434,470	431,198	—	121	—
Sugar.....	33,589	199,649	155,751	—	2	—
Salt.....	12,763	16,509	4,322	—	554	—
Wines liquors and beers.....	5,610	1,723	15,146	—	94	—
Paper.....	1,190	136,186	60,103	242	—	—
Merchandise—Not enumerated.....	220,549	297,017	392,487	600	2,317	—
Total.....	317,566	1,327,999	1,215,009	842	3,111	5
Products of Forests—						
Pulpwood.....	32,555	209,415	384,626	—	17,525	—
Sawed lumber.....	471	337	33,618	10,669	3,221	—
Squared timber.....	—	1,459	2,878	1,381	42	6
Shingles.....	1,076	—	245	250	11	—
Other woods.....	171	2,180	599	—	134	—
Total.....	34,273	213,371	421,966	12,300	20,933	6
Products of Mines—						
Hard coal.....	9,252	8,291	134,730	12,650	336	—
Soft coal.....	83,809	2,041,940	815,619	—	17,674	878
Coke.....	87,128	139,313	2,520	—	332	—
Copper ore.....	7,840	7,561	6,893	—	—	—
Iron ore.....	65	295,592	42,747	4	85	—
Other ore.....	56	9,062	19,362	3,475	417	—
Sand, etc.....	28,685	68,144	428,989	18,649	463	—
Total.....	216,835	2,569,903	1,450,960	34,778	19,307	878
Grand total.....	2,219,567	7,273,886	6,036,980	50,336	47,528	889

* Includes duplications where cargoes use two or more canals.

Tableau 4—Volume du trafic par les canaux canadiens en 1931

Ottawa	Rideau	Trent	St. Andrew's	*Total	Compared with 1930		Nomenclature
					Comparé avec 1930		
					Increase Augment- ation	Decrease Diminution	
Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes		
179,327	42,818	40,664	12,559	14,379,423	1,402,656	-	Navires canadiens à vapeur.
439,480	3,025	12,496	17,916	1,490,130	-	22,148	Navires canadiens à voiles.
1,698	130	627	-	1,714,780	130,314	-	Navires des États-Unis à vapeur.
286	-	-	-	34,451	-	65,659	Navires des États-Unis à voiles.
620,791	45,973	53,787	30,475	17,618,784	1,445,163	-	Total.
3,135	511	2,406	277	27,651	1,488	-	Nombre de navires.
24,648	793	29,267	202	126,633	-	6,633	Passagers—nombre
-	-	-	-	1,098,192	676,252	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	36	31	-	Orge.
-	-	-	-	166,030	34,398	-	Sarrasin.
-	-	6	-	585,658	336,394	-	Mais.
-	-	1	-	87,106	-	39,063	Avoine.
-	-	-	-	64,211	2,758	-	Seigle.
-	-	-	-	5	4	-	Lin.
-	-	1	-	4,842,445	-	558,055	Pois.
-	-	8	4	826,373	242,885	-	Blé.
376	-	8	2	3,794	-	4,970	Farine.
284	348	10	-	73,016	17,903	-	Foin.
12	12	77	12	7,055	-	1,321	Autres produits de meunerie.
18	-	8	2	2,486	-	101	Fruits et légumes.
690	360	119	20	7,757,307	707,115	-	Pommes de terre.
145	-	4	12	390	-	34	Total.
-	-	2	231	1,637	-	226	Produits des animaux—
5	5	10	-	35	-	43	Animaux vivants.
512	550	5	-	3,351	1,779	-	Volailles, gibier et poisson.
877	346	-	-	10,417	114	-	Viandes abattues.
1,539	901	21	243	15,830	1,590	-	Autres produits des fabricants de conserves.
160	25	5	-	1,743	-	2,189	Tous autres produits des animaux.
291	230	222	1	17,246	2,385	-	Total.
22	29	173	1	503	-	341	Manufactures—
182	287	17	1	37,100	-	23,869	Instruments aratoires.
2,670	2,521	22	242	174,144	-	142,873	Ciment, briques, chaux.
19,182	1	123	3	226,807	226,807	-	Meubles et autres mobiliers.
22,895	701	87	37	900,716	9,547	-	Fer en gueuse et en saumon.
7,317	7,037	6	-	403,351	97,168	-	Tous autres fer et acier.
565	480	2	1	35,196	11,964	-	Gazoline.
5,311	1,224	7	8	29,123	2,759	-	Pétrole et autres huiles.
2,570	181	-	-	200,472	200,472	-	Sucre.
23,835	12,678	395	501	950,379	-	52,703	Sel.
85,000	25,394	1,059	795	2,976,780	329,127	-	Vins, liqueurs et bières.
55	70	353	-	644,599	-	514,238	Papier.
14,862	185	1,956	1,085	66,404	-	25,063	Marchandises non énumérées.
270	394	403	452	7,285	308	-	Total.
20	49	466	-	2,117	-	1,787	Produits forestiers—
622	35	18,017	6,276	28,014	2,511	-	Bois à pulpe.
15,829	733	21,195	7,813	748,419	-	538,269	Bois de construction scié.
267	5	78	-	165,609	17,307	-	Bois équarri.
2,019	78	112	605	2,962,734	615,336	-	Bardeaux.
-	-	5	-	229,298	208,796	-	Autres bois.
-	-	-	-	22,294	-	8,554	Total.
25	-	-	-	338,518	218,234	-	Produits miniers—
-	-	-	-	32,372	-	53,700	Houille anthracite.
387,550	50	583	6,800	939,913	-	111,242	Houille bitumineuse.
389,861	133	778	7,405	4,690,738	886,177	-	Coke.
492,919	27,521	23,172	16,276	16,189,074	1,385,740	-	Minéral de cuivre.
							Minéral de fer.
							Autres minerais.
							Sable, etc.
							Total.
							Grand total.

* Comprend des duplications quand des cargaisons passent plus d'un canal.

Table 5—Total Freight through Canadian Canals during 1931
 Tableau 5—Cargaisons transportées sur les canaux canadiens en 1931

	Origin Origines				Transported in Transportées dans			
	Canada		United States Etats-Unis		Canadian Vessels Navires canadiens		United States Vessel Navires des E.-U.	
	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total
Sault Ste. Marie.....	2,057,552	92.70	162,015	7.30	2,177,320	98.09	42,247	1.91
Welland Ship.....	3,947,133	54.26	3,326,753	45.74	6,393,096	87.89	880,790	12.11
St. Lawrence.....	4,793,891	79.41	1,243,089	20.59	5,865,563	97.16	171,417	2.84
Chambly.....	35,432	70.39	14,904	29.61	22,411	44.52	27,925	55.48
St. Peter's.....	47,460	99.86	68	0.14	43,193	90.88	4,335	9.12
Murray.....	16	1.80	873	98.20	878	98.76	11	1.24
Ottawa.....	485,284	98.45	7,635	1.55	491,573	99.73	1,346	0.27
Rideau.....	27,521	100.00	-	-	27,521	100.00	-	-
Trent.....	23,172	100.00	-	-	23,172	100.00	-	-
St. Andrew's.....	16,276	100.00	-	-	16,276	100.00	-	-
Total Canadian Canals.....	11,433,737	70.63	4,755,337	29.37	15,061,003	93.03	1,128,071	6.97
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	6,689,133	14.09	37,924,538	85.91	5,473,728	12.27	39,139,943	87.73

	From Canadian to Canadian Ports De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports De ports canadiens à ports des E.-U.		From United States to United States Ports De ports des E.-U. à ports des E.-U.		From United States to Canadian Ports De ports des E.-U. à ports canadiens	
	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
Sault Ste. Marie.....	284,064	1,717,729	2,875	41,815	14,014	21,931	113,132	24,007
Welland Ship.....	544,522	2,961,981	253,080	30,487	174,510	296,354	15,041	2,997,911
St. Lawrence.....	1,393,002	3,058,746	297,227	10,299	20,770	13,840	81,076	1,162,020
Chambly.....	21,310	811	13,311	-	-	-	-	14,904
St. Peter's.....	6,214	36,929	-	4,317	-	-	68	-
Murray.....	16	-	-	-	-	11	-	852
Ottawa.....	75,981	411,075	-	1,084	-	-	4,779	-
Rideau.....	23,337	4,184	-	-	-	-	-	-
Trent.....	10,240	12,932	-	-	-	-	-	-
St. Andrews.....	15,079	1,197	-	-	-	-	-	-
Total Canadian Canals.....	2,373,785	8,205,584	566,493	88,002	209,294	332,136	214,096	4,199,764
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	393,694	3,749,732	17,140	2,520,284	10,169,871	25,846,619	1,346,037	570,294

	Total Up Total en montant	Total Down Total en descendant	Grand Total Grand total
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
Sault Ste. Marie.....	414,085	1,805,482	2,219,567
Welland Ship.....	987,153	6,286,733	7,273,886
St. Lawrence.....	1,792,075	4,244,905	6,036,980
Chambly.....	34,621	15,715	50,336
St. Peter's.....	6,282	41,245	47,528
Murray.....	16	873	889
Ottawa.....	80,760	412,159	492,919
Rideau.....	23,337	4,184	27,521
Trent.....	10,240	12,932	23,172
St. Andrews.....	15,079	1,197	16,276
Total Canadian Canals.....	3,363,648	12,825,426	16,189,074
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	11,926,742	32,686,929	44,613,671

*From United States Official Report—D'après le rapport officiel des Etats-Unis.

Table 6—Canadian Wheat through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie
Tableau 6—Blé canadien transporté sur les canaux canadien et Etats-Unis du Sault Ste-Marie

To — Pour	Montreal	Goderich and Georgian Bay	Port Colborne	Buffalo and other U.S. Ports	Total	Percentage through Canadian Canal	Percentage through U.S. Canal
	Montréal	Goderich et Baie Georgienne	Port- Colborne	Buffalo et autres ports des E.-U.		Pourcentage par le canal canadien	Pourcentage par le canal américain
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux		
1913.....	15,186,632	26,054,001	28,973,333	71,512,933	141,726,899	71-31	28-69
1914.....	10,283,166	24,864,467	34,350,699	25,533,734	95,032,066	81-52	18-48
1915.....	4,025,010	25,315,999	33,067,613	107,709,239	170,117,961	28-64	71-36
1916.....	1,686,482	48,007,361	28,029,847	107,279,977	185,003,667	44-76	55-24
1917.....	1,280,170	52,453,042	31,369,487	73,471,563	158,574,262	38-18	61-82
1918.....	728,500	38,774,391	20,638,204	2,158,176	62,290,271	32-08	67-92
1919.....	563,003	53,793,931	33,090,288	4,127,614	91,574,836	23-00	77-00
1920.....	849,151	34,494,678	20,743,069	53,880,995	109,967,883	13-36	86-64
1921.....	933,036	38,322,605	30,252,063	83,962,553	153,470,257	9-02	90-98
1922.....	2,273,443	40,472,831	54,663,833	129,686,701	227,090,808	5-08	94-92
1923.....	7,557,935	53,051,040	58,932,559	124,304,529	243,840,063	8-74	91-26
1924.....	7,297,453	42,737,363	60,163,600	90,345,244	200,543,660	6-13	93-87
1925.....	12,053,631	45,807,823	39,533,654	128,280,642	225,675,750	6-00	94-00
1926.....	8,526,874	51,123,230	49,265,045	120,153,330	229,068,479	3-85	96-15
1927.....	9,776,338	39,102,558	53,501,681	132,518,338	234,898,915	4-13	95-87
1928.....	9,513,473	70,684,150	61,765,550	170,462,735	312,425,869	5-09	94-91
1929.....	10,649,345	35,105,521	28,936,155	83,116,130	157,852,191	12-00	88-00
1930.....	13,199,133	24,761,433	44,391,838	97,231,747	179,584,151	7-85	92-15
1931.....	27,337,039	23,819,822	27,213,639	67,646,491	140,016,991	16-49	83-51

Previous to 1924 Goderich included with Port Colborne as "Other Canadian Ports."

Antérieurement à 1924, Goderich figurait, avec Port Colborne, sous la rubrique, "autres ports canadiens".

* See note** to table 8.— Voir aussi note** au tableau 8.

Table 7—Canadian Grain and Flour through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie during 1931

Tableau 7—Grain et farine canadiens transportés sur les canaux canadien et Etats-Unis du Sault Ste-Marie en 1931

From Fort William and — Port Arthur — De Fort William et — Port Arthur	Canadian Canal	Percentage	United States Canal	Percentage	Percentage in Canadian Bottoms	Percentage in United States Bottoms	
	Canal canadien	Pourcentage	Canal Etats-Unis	Pourcentage			
	Bushels — Boisseaux		Bushels — Boisseaux		Pourcentage de la batellerie canadienne	Pourcentage de la batel- lerie des Etats-Unis	
Wheat—Blé.....	24,227,079	16-58	121,868,323	83-42	146,096,002	56-24	43-76
Oats—Avoine.....	9,768,748	56-40	7,550,726	43-60	17,319,474	97-37	2-63
Barley—Orge.....	7,350,427	33-62	14,510,286	66-38	21,860,713	74-71	25-29
Rye—Seigle.....	716,577	19-98	2,870,313	80-02	3,586,890	49-57	50-43
Flax—Lin.....	752,189	33-55	1,489,472	66-45	2,241,661	56-17	43-83
*Flour—Farine.....	12,178,025	93-44	855,225	6-56	13,033,250	99-90	00-10
<i>From Duluth—Superior—De — Duluth—Supérieur—</i>							
Wheat—Blé.....	32,851	24-67	100,322	75-33	133,173	00-69	99-31
Barley—Orge.....	133,526	74-73	45,161	25-27	178,687	65-20	34-80
Total ¹	55,160,022	26-99	149,289,828	73-01	204,449,850	31-50	68-50

¹ Reduced to tons to compute per cent.—¹Réduit en tonnes pour calculer le pourcentage.

* 4,871,210 barrels of Canadian Flour went through the Canadian Canal, and 190,050 barrels through the United States Canal, making a total of 5,061,260 barrels, equivalent to 13,033,250 bushels of wheat at 43 bushels to a barrel.

* 4,871,210 barrels of Canadian Flour went through the Canadian Canal, and 190,050 barrels through the United States Canal, making a total of 5,061,260 barrels, equivalent to 13,033,250 bushels of wheat at 43 bushels to a barrel.

Table 8—Canadian Wheat through the Sault Ste. Marie Canals during 1931

1931	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux
CANADIAN CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal	2,513,161	1,878,732	1,439,833	1,382,878	1,636,819
Goderich and Georgian Bay	—	—	88,389	455,285	683,351
Port Colborne	—	—	88,963	299,578	204,542
Buffalo and other U.S. Ports	—	95,163	—	—	—
Duluth-Superior to—					
Montreal	—	31,940	911	—	—
Total	2,513,161	2,005,835	1,618,096	2,137,739	2,524,712
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal	73,307	211,326	1,173,041	799,921	705,717
Goderich and Georgian Bay	929,009	1,801,745	3,721,536	1,070,290	2,106,366
Port Colborne	5,526,974	6,204,802	2,159,629	672,554	2,559,867
Buffalo and other U.S. Ports	2,102,236	14,110,780	5,653,168	4,596,195	7,877,460
Duluth-Superior to—					
Buffalo	—	65,174	—	—	—
Total	8,631,526	22,393,827	12,707,374	7,144,969	13,249,543
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal	2,586,468	2,090,058	2,612,874	2,182,797	2,342,536
Goderich and Georgian Bay	929,009	1,801,745	3,809,925	1,531,584	2,789,746
Port Colborne	5,526,974	6,204,802	2,248,592	972,132	2,764,209
Buffalo and other U.S. Ports	2,102,236	14,205,943	5,653,168	4,596,195	7,877,460
Duluth-Superior to—					
Montreal	—	31,940	911	—	—
Buffalo	—	65,174	—	—	—
Total	11,144,687	24,399,662	14,325,470	9,282,708	15,773,951

* Includes 128,529 bushels to Quebec, 2,722,359 bushels to Toronto, 4,261,796 bushels to Kingston, 142,486 bushels to Prescott and 2,320,808 bushels to Sorel.

† Includes 3,810,638 bushels to Sarnia.

** 9,917,400 bushels of Canadian Wheat were transhipped from U.S. Ports to Montreal.

Table 9—Canadian Oats through the Sault Ste. Marie Canal in 1931

1931	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux
CANADIAN CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal	766,245	1,226,449	627,937	1,206,735	770,256
Goderich and Georgian Bay	—	—	—	48,000	—
Port Colborne	—	—	—	—	—
Buffalo and other U.S. Ports	—	—	—	—	—
Total	766,245	1,226,449	627,937	1,254,735	770,256
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal	20,000	60,000	—	155,870	29,755
Goderich and Georgian Bay	825,934	708,095	506,573	70,000	—
Port Colborne	544,097	778,480	252,972	—	377,714
Buffalo and other U.S. Ports	381,722	455,385	—	—	—
Total	1,771,753	2,001,960	759,545	225,870	407,469
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal	786,245	1,286,449	627,937	1,362,605	800,011
Goderich and Georgian Bay	825,934	708,095	506,573	118,000	—
Port Colborne	544,097	778,480	252,972	—	377,714
Buffalo and other U.S. Ports	381,722	455,385	—	—	—
Total	2,537,998	3,228,409	1,387,482	1,480,605	1,177,725

* Includes 1,204,015 bushels to Quebec, 924,322 bushels to Toronto, 38,991 bushels to Kingston, 157,588 bushels to Prescott and 36,219 bushels to Sorel.

** 195,706 bushels of Canadian Oats were transhipped from U.S. Ports to Montreal.

Tableau 8—Blé canadien ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1931

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1931
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
4,142,638	4,255,179	2,270,208	238,256	19,757,702	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal.
562,449	530,571	917,172	182,414	3,419,631	Goderich et la baie Georgienne.
106,415	—	111,005	111,829	922,332	Port Colborne.
—	—	—	—	95,163	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	32,851	Duluth-Supérieur à— Montréal.
4,811,502	4,785,750	3,298,385	532,499	24,227,679	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
1,644,637	1,995,236	1,085,869	92,756	7,781,809	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal.
1,202,132	2,685,304	6,296,747	591,007	20,400,174	Goderich et la baie Georgienne.
1,564,254	3,695,138	3,441,539	231,634	26,056,191	Port Colborne.
5,912,884	10,352,966	16,403,158	520,980	67,529,827	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	35,148	—	100,322	Duluth-Supérieur à— Buffalo.
10,323,907	18,728,644	27,252,460	1,436,377	121,868,323	Total.
					CANAL CANADIEN ET AMÉRICAIN
5,787,275	6,250,415	3,356,076	331,012	27,539,511	Fort-William-Port-Arthur à— *Montréal.
1,764,581	3,215,875	7,203,919	773,421	23,819,805	†Goderich et la baie Georgienne.
1,670,669	3,695,138	3,552,544	343,463	26,978,523	Port Colborne.
5,912,884	10,352,966	16,403,158	520,980	67,624,990	**Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	32,851	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	35,148	—	100,322	**Buffalo.
15,135,409	23,514,394	30,550,845	1,968,876	146,096,002	Total.

*Comprend 128,529 boisseaux à Québec, 2,722,359 boisseaux à Toronto, 4,261,796 boisseaux à Kingston, 142,486 boisseaux à Prescott, et 2,320,808 boisseaux à Sorel.

† Comprend 3,810,638 boisseaux à Sarnia.

**9,917,400 boisseaux de blé canadien ont été réexpédiés des ports des Etats-Unis à Montréal.

Tableau 9—Avoine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie, en 1931

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1931
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
771,420	1,045,922	2,632,022	231,500	9,278,486	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal.
50,840	—	216,081	175,341	490,262	Goderich et la baie Georgienne.
—	—	—	—	—	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
822,260	1,045,922	2,848,103	406,841	9,768,748	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
—	204,362	—	61,236	531,223	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal.
1,323	1,097,410	627,098	87,536	3,923,969	Goderich et la baie Georgienne.
—	146,396	158,768	—	2,258,427	Port Colborne.
—	—	—	—	837,107	Buffalo et autres ports des E.-U.
1,323	1,446,168	785,866	148,772	7,550,726	Total.
					CANAL CANADIEN ET AMÉRICAIN
771,420	1,250,284	2,632,022	292,736	9,809,709	Fort-William-Port-Arthur à— *Montréal.
52,163	1,097,410	843,179	262,677	4,414,231	Goderich et la baie Georgienne.
—	146,396	158,768	—	2,258,427	Port Colborne.
—	—	—	—	837,107	**Buffalo et autres ports des E.-U.
823,583	2,494,090	3,633,969	555,613	17,319,474	Total.

* Comprend 1,204,015 boisseaux à Québec, 924,322 boisseaux à Toronto, 38,991 boisseaux à Kingston, 157,588 boisseaux à Prescott et 36,219 boisseaux à Sorel.

** 195,706 boisseaux avoine canadienne ont été réexpédiés à Montréal.

Table 10—Canadian Barley through the Sault Ste. Marie Canals during 1931

1931	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL					
	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	407,515	1,094,946	1,015,315	1,134,214	2,429,138
Goderich and Georgian Bay.....	-	-	-	-	29,844
Port Colborne.....	-	-	-	-	-
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	-
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	17,026	116,500	-	-
Total.....	407,515	1,111,972	1,131,815	1,134,214	2,458,982
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	-	41,886	276,903	291,253	217,000
Goderich and Georgian Bay.....	-	24,233	-	21,833	87,000
Port Colborne.....	1,743,181	1,577,002	2,170,731	388,444	349,304
Buffalo and other U.S. Ports.....	512,239	2,446,195	967,238	-	-
Duluth Superior to—					
Buffalo.....	-	45,161	-	-	-
Total.....	2,255,420	4,134,477	3,414,872	701,530	647,124
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	407,515	1,136,832	1,292,218	1,425,467	2,646,234
Goderich and Georgian Bay.....	-	24,233	-	21,833	117,076
Port Colborne.....	1,743,181	1,577,002	2,170,731	388,444	343,394
Buffalo and other U.S. Ports.....	512,239	2,446,195	967,238	-	-
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	17,026	116,500	-	-
Buffalo.....	-	45,161	-	-	-
Total.....	2,662,935	5,246,449	4,546,687	1,835,744	3,106,704

* Includes 157,995 bushels to Quebec, 440,692 bushels to Toronto, 901,076 bushels to Kingston, 211,903 bushels to Prescott, and 35,000 bushels to Sorel.

** 1,547,750 bushels of Canadian Barley were transhipped from U.S. Ports to Montreal.

Table 11—Canadian Flour through the Sault Ste. Marie Canals in 1931

1931	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL					
	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	27,700	14,090	59,500	50,450	87,060
Port McNicoll.....	67,150	261,480	245,070	301,810	363,010
Point Edward.....	-	-	-	-	-
Toronto.....	8,000	15,800	12,140	790	780
Other Ports.....	90,880	230,520	203,060	188,140	189,000
Total.....	193,730	521,890	519,770	541,190	639,850
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Toronto.....	-	-	-	10,350	8,610
Sarnia.....	-	-	-	-	-
Port McNicoll.....	36,920	-	37,800	-	-
Total.....	36,920	-	37,800	10,350	8,610
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	27,700	14,090	59,500	50,450	87,060
Port McNicoll.....	104,070	261,480	282,870	301,810	363,010
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Toronto.....	8,000	15,800	12,140	11,140	9,390
Sarnia.....	-	-	-	-	-
Other Ports.....	90,880	230,520	203,060	188,140	189,000
Total.....	230,650	521,890	557,570	551,540	648,460

Tableau 10—Orge canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1931

September	October	November	December	Total	1931
septembre	octobre	novembre	décembre		
Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	CANAL CANADIEN
Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	
216,219	459,088	377,113	-	7,133,548	
-	-	-	53,509	83,353	
-	-	-	-	-	
-	-	-	-	133,526	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal. Goderich et la baie Georgienne. Port Colborne. Buffalo et autres ports des E.-U. Duluth-Supérieur à— Montréal.
216,219	459,088	377,113	53,509	7,350,427	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
-	80,000	742,722	-	1,649,860	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal. Goderich et la baie Georgienne. Port Colborne. Buffalo et autres ports des E.-U. Duluth-Supérieur à— Buffalo.
-	395,366	169,995	34,244	337,537	
-	-	222,052	-	6,840,170	
-	-	1,711,886	-	5,637,558	
-	-	-	-	45,161	
-	475,366	2,846,655	34,244	14,510,286	Total.
					CANAUX CANADIEN ET AMÉRICAIN
216,219	539,088	1,119,835	-	8,783,408	Fort-William-Port-Arthur à— *Montréal. Goderich et la baie Georgienne. Port Colborne. Buffalo et autres ports des E.-U. Duluth-Supérieur à— Montréal. **Buffalo.
-	-	169,995	87,753	420,890	
-	395,366	222,052	-	6,840,170	
-	-	1,711,886	-	5,637,558	
-	-	-	-	133,526	
-	-	-	-	45,161	
206,219	934,454	3,223,768	87,753	21,860,713	Total.

* Comprend 157,995 boisseaux à Québec, 440,692 boisseaux à Toronto, 901,076 boisseaux à Kingston, 211,903 boisseaux à Prescott et, 35,000 boisseaux à Sorel.

** 1,547,750 boisseaux d'orge canadienne ont été réexpédiés des ports des Etats-Unis à Montréal.

Tableau 11—Farine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1931

September	October	November	December	Total	1931
septembre	octobre	novembre	décembre		
Barrels	Barrels	Barrels	Barrels	Barrels	CANAL CANADIEN
Barils	Barils	Barils	Barils	Barils	
91,410	117,020	183,650	-	630,880	
311,750	344,980	369,680	69,320	2,334,250	
-	-	-	-	-	
13,879	1,500	49,000	27,200	120,080	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal. Port McNicoll. Point Edward. Toronto. Autres ports.
240,110	239,900	274,120	130,270	1,786,000	
657,140	703,400	867,450	226,790	4,871,210	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
5,000	-	-	-	5,000	Fort-William-Port-Arthur à— Buffalo. Toronto. Sarnia. Port McNicoll.
9,500	14,500	44,370	-	87,330	
-	-	23,000	-	23,000	
-	-	-	-	74,720	
14,500	14,500	67,370	-	190,050	Total.
					CANAUX CANADIEN ET AMÉRICAIN
91,410	117,020	183,650	-	630,880	Fort-William-Port-Arthur à— Montréal. Port McNicoll. Buffalo. Toronto. Sarnia. Autres ports.
311,750	344,980	369,680	69,320	2,406,970	
5,000	-	-	-	5,000	
23,370	16,000	84,370	27,200	207,410	
-	-	23,000	-	23,000	
240,110	239,900	274,120	130,270	1,786,000	
671,640	717,900	934,820	226,790	5,061,260	Total.

Table 12—Freight Rates by Water on Barley and Oats during 1931
 Tableau 12—Tarifs des transports par eau sur l'orge et l'avoine en 1931

Fort William—Port Arthur to—à	Barley — Orge			Oats — Avoine		
	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile
	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	7.74	3.22	0.262	6.79	3.99	0.325
May—Mai.....	6.47	2.70	0.220	6.21	3.65	0.297
June—Juin.....	5.14	2.14	0.174	4.35	2.56	0.238
July—Juillet.....	4.87	2.03	0.165	4.20	2.47	0.231
August—Août.....	4.75	1.98	0.161	4.13	2.43	0.198
September—Septembre.....	—	—	—	3.94	2.32	0.189
October—Octobre.....	4.75	1.98	0.161	3.85	2.26	0.184
November—Novembre.....	4.64	1.93	0.157	4.04	2.38	0.194
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	5.48	2.28	0.186	4.71	2.77	0.226
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	— m
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	—	—	—	2.00	1.18	0.220
May—Mai.....	2.25	0.94	0.175	2.00	1.18	0.220
June—Juin.....	—	—	—	1.50	0.88	0.164
July—Juillet.....	1.75	0.73	0.136	1.85	1.09	0.203
August—Août.....	1.60	0.67	0.125	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	1.26	0.74	0.138
October—Octobre.....	—	—	—	1.50	0.88	0.164
November—Novembre.....	2.13	0.89	0.166	1.79	1.05	0.196
December—Décembre.....	*4.20	1.75	0.326	*5.15	3.03	0.564
Average—Moyenne.....	1.87	0.78	0.145	1.83	1.08	0.201
Including storage—Y compris emmagasinage	2.47	1.03	0.192	2.21	1.30	0.242
Port Colborne—						
April—Avril.....	2.65	1.10	0.130	2.25	1.32	0.156
May—Mai.....	2.36	0.98	0.116	1.88	1.11	0.131
June—Juin.....	1.81	0.75	0.088	1.71	1.01	0.119
July—Juillet.....	1.91	0.80	0.094	—	—	—
August—Août.....	1.70	0.71	0.084	1.50	0.88	0.104
September—Septembre.....	1.75	0.73	0.086	—	—	—
October—Octobre.....	1.73	0.72	0.085	1.50	0.88	0.104
November—Novembre.....	1.75	0.73	0.086	1.50	0.88	0.104
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.99	0.83	0.098	1.66	0.98	0.126
Including storage—Y compris emmagasinage	2.01	0.84	0.099	—	—	—
Buffalo—						
April—Avril.....	2.07	0.86	0.099	2.00	1.18	0.136
May—Mai.....	1.87	0.70	0.081	1.61	0.95	0.110
June—Juin.....	1.56	0.65	0.075	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	—	—	—
August—Août.....	—	—	—	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	—	—	—
October—Octobre.....	—	—	—	—	—	—
November—Novembre.....	1.47	0.61	0.070	—	—	—
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.68	0.70	0.081	1.79	1.05	0.121
Including storage—Y compris emmagasinage	1.91	0.80	0.092	—	—	—
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	5.22	2.17	0.571	—	—	—
May—Mai.....	4.85	2.02	0.532	4.01	2.36	0.621
June—Juin.....	3.34	1.39	0.366	2.80	1.65	0.434
July—Juillet.....	2.94	1.22	0.321	2.78	1.63	0.429
August—Août.....	3.00	1.25	0.329	2.50	1.47	0.387
September—Septembre.....	2.63	1.10	0.289	2.50	1.47	0.387
October—Octobre.....	3.20	1.33	0.350	2.50	1.47	0.387
November—Novembre.....	2.97	1.24	0.326	2.50	1.47	0.387
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	3.74	1.56	0.411	3.16	1.86	0.489

* Includes storage.

Table 13—Freight Rates by Water on Flax and Rye during 1931
 Tableau 13—Tarifs des transports par eau sur le lin et le seigle en 1931

Fort William—Port Arthur to—à	Flax — Lin			Rye — Seigle		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	8.38	2.99	0.243	—	—	—
June—Jun.....	—	—	—	5.74	2.05	0.167
July—Juillet.....	6.00	2.14	0.174	5.88	2.10	0.171
August—Août.....	—	—	—	6.00	2.14	0.174
September—Septembre.....	—	—	—	—	—	—
October—Octobre.....	6.00	2.14	0.174	—	—	—
November—Novembre.....	5.72	2.04	0.166	5.50	1.96	0.160
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	6.51	2.32	0.189	6.45	2.30	0.187
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	—	—	—	—	—	—
June—Jun.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	2.00	0.71	0.132	—	—	—
August—Août.....	1.50	0.54	0.101	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	1.50	0.54	0.101
October—Octobre.....	—	—	—	—	—	—
November—Novembre.....	2.11	0.75	0.140	2.00	0.71	0.132
December—Décembre.....	4.50	1.61	0.300	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.45	0.87	0.162	1.60	0.57	0.106
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	2.05	0.73	0.136
Port Colborne—						
April—Avril.....	3.00	1.07	0.126	—	—	—
May—Mai.....	3.00	1.07	0.126	2.50	0.89	0.105
June—Jun.....	1.75	0.62	0.073	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	2.00	0.71	0.084
August—Août.....	—	—	—	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	1.88	0.67	0.079
October—Octobre.....	—	—	—	—	—	—
November—Novembre.....	—	—	—	2.00	0.71	0.084
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.52	0.90	0.106	2.01	0.72	0.085
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Buffalo—						
April—Avril.....	2.75	0.98	0.113	—	—	—
May—Mai.....	2.00	0.71	0.082	—	—	—
June—Jun.....	2.75	0.98	0.113	—	—	—
July—Juillet.....	2.75	0.98	0.113	—	—	—
August—Août.....	—	—	—	1.38	0.49	0.057
September—Septembre.....	—	—	—	3.75	1.34	0.155
October—Octobre.....	—	—	—	—	—	—
November—Novembre.....	—	—	—	2.83	1.01	0.117
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average..... Moyenne.....	2.40	0.86	0.099	2.98	1.06	0.122
Including storage—Y compris emmagasinage	2.82	1.01	0.117	—	—	—
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	2.75	0.98	0.258
May—Mai.....	—	—	—	—	—	—
June—Jun.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	3.75	1.34	0.353
August—Août.....	—	—	—	3.75	1.34	0.353
September—Septembre.....	—	—	—	—	—	—
October—Octobre.....	—	—	—	4.00	1.43	0.376
November—Novembre.....	—	—	—	—	—	—
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	—	—	—	3.83	1.37	0.361

Table 14—Freight Rates by Water on Wheat during 1930 and 1931
Tableau 14—Tarifs des transports par eau sur le blé en 1930 et 1931

Fort William—Port Arthur to—à	1930			1931		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	7.68	2.56	0.208	8.59	2.86	0.233
May—Mai.....	7.99	2.66	0.217	7.91	2.63	0.214
June—Juin.....	7.84	2.61	0.213	6.18	2.06	0.168
July—Juillet.....	7.39	2.46	0.200	6.32	2.10	0.171
August—Août.....	7.98	2.66	0.217	6.10	2.03	0.165
September—Septembre.....	8.78	2.93	0.239	5.55	1.85	0.151
October—Octobre.....	8.05	2.68	0.218	5.68	1.89	0.154
November—Novembre.....	7.29	2.43	0.198	5.56	1.85	0.151
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	7.95	2.65	0.216	6.46	2.15	0.176
Including storage—Y compris emmagasinage.....	—	—	—	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	2.47	0.82	0.153	2.45	0.82	0.153
May—Mai.....	2.23	0.74	0.138	2.50	0.83	0.154
June—Juin.....	2.13	0.71	0.132	1.81	0.60	0.112
July—Juillet.....	2.08	0.69	0.128	1.74	0.58	0.108
August—Août.....	1.87	0.62	0.115	1.55	0.52	0.097
September—Septembre.....	1.96	0.65	0.121	1.71	0.57	0.106
October—Octobre.....	2.01	0.67	0.125	1.88	0.63	0.117
November—Novembre.....	1.78	0.59	0.109	2.04	0.68	0.127
December—Décembre.....	*4.16	1.39	0.259	*4.01	1.34	0.250
Average—Moyenne.....	2.00	0.67	0.124	1.91	0.64	0.119
Including storage—Y compris emmagasinage.....	2.58	0.85	0.158	2.42	0.81	0.151
Port Colborne—						
April—Avril.....	3.00	1.00	0.118	2.76	0.92	0.108
May—Mai.....	2.68	0.89	0.105	2.48	0.83	0.098
June—Juin.....	2.60	0.87	0.103	2.00	0.66	0.078
July—Juillet.....	2.67	0.89	0.105	1.93	0.64	0.076
August—Août.....	2.52	0.84	0.099	1.82	0.61	0.072
September—Septembre.....	2.11	0.70	0.082	1.80	0.60	0.071
October—Octobre.....	2.54	0.85	0.100	1.86	0.62	0.073
November—Novembre.....	2.44	0.81	0.095	1.98	0.66	0.078
December—Décembre.....	*5.50	1.83	0.216	*4.00	1.33	0.157
Average—Moyenne.....	2.52	0.84	0.099	2.16	0.72	0.085
Including storage—Y compris emmagasinage.....	2.70	0.90	0.106	2.21	0.74	0.087
Buffalo—						
April—Avril.....	2.25	0.75	0.087	2.44	0.81	0.094
May—Mai.....	2.00	0.67	0.077	1.93	0.64	0.074
June—Juin.....	2.01	0.67	0.077	1.65	0.55	0.064
July—Juillet.....	1.86	0.62	0.072	1.70	0.57	0.066
August—Août.....	1.75	0.58	0.067	1.48	0.49	0.057
September—Septembre.....	1.81	0.60	0.069	1.54	0.51	0.059
October—Octobre.....	1.91	0.64	0.074	1.53	0.51	0.059
November—Novembre.....	2.16	0.72	0.083	1.68	0.56	0.065
December—Décembre.....	*4.71	1.57	0.182	*3.34	1.11	0.128
Average—Moyenne.....	1.91	0.64	0.074	1.71	0.57	0.066
Including storage—Y compris emmagasinage.....	2.68	0.89	0.103	2.06	0.69	0.080
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	5.68	1.89	0.497	5.82	1.94	0.511
May—Mai.....	5.35	1.78	0.468	6.03	2.01	0.529
June—Juin.....	5.01	1.67	0.439	4.21	1.40	0.368
July—Juillet.....	5.30	1.77	0.466	3.72	1.24	0.326
August—Août.....	5.45	1.82	0.479	3.68	1.23	0.324
September—Septembre.....	5.86	1.95	0.513	3.35	1.12	0.295
October—Octobre.....	5.81	1.94	0.510	3.60	1.20	0.316
November—Novembre.....	5.41	1.80	0.473	3.91	1.30	0.342
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	5.47	1.82	0.479	4.78	1.59	0.418

* Includes storage.

Table 15—Average Freight Rates by Water on Wheat
Tableau 15—Moyenne des tarifs des transports par eau sur le blé

Fort William-Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton per mile	Fort William-Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton per mile		
	Par boisseau	Par tonne	Par tonne-mille		Par boisseau	Par tonne	Par tonne-mille		
	cents	\$	cents		cents	\$	cents		
Montreal—Montréal....	11-64	3-87	0-316	Port Colborne.....	4-57	1-52	0-180		
1921	10-86	3-62	0-295	1921	3-13	1-04	0-123		
1922	10-60	3-53	0-287	1922	3-81	1-27	0-149		
1923	10-91	3-64	0-296	1923	4-24	1-42	0-167		
1924	8-99	3-00	0-244	1924	3-46	1-15	0-136		
1925	9-03	3-01	0-245	1925	2-92	0-97	0-114		
1926	9-60	3-20	0-260	1926	3-04	1-01	0-119		
1927	8-53	2-84	0-231	1927	2-55	0-85	0-100		
1928	8-39	2-79	0-227	1928	3-02	1-01	0-119		
1929	7-72	2-57	0-209	1929	2-19	0-73	0-086		
1930	7-95	2-65	0-216	1930	2-52	0-84	0-099		
1931	6-46	2-15	0-175	1931	2-16	0-72	0-085		
Georgian Bay Ports— Ports de la baie Geor- gienne.....	1920	4-17	1-39	0-259	Buffalo.....	1920	5-70	1-90	0-223
1921	2-96	0-99	0-184	1921	2-15	0-72	0-083		
1922	4-13	1-38	0-257	1922	4-19	1-39	0-163		
1923	4-07	1-35	0-251	1923	4-42	1-48	0-171		
1924	3-62	1-21	0-225	1924	2-88	0-96	0-111		
1925	3-21	1-07	0-199	1925	2-70	0-90	0-104		
1926	3-01	1-00	0-186	1926	3-67	1-22	0-141		
1927	2-81	0-94	0-175	1927	2-79	0-93	0-108		
1928	2-80	0-93	0-173	1928	3-06	1-02	0-118		
1929	2-13	0-71	0-132	1929	2-19	0-73	0-084		
1930	2-00	0-67	0-124	1930	1-91	0-64	0-074		
1931	1-91	0-64	0-119	1931	1-71	0-57	0-066		

Table 16—Traffic through Canals at Sault Ste. Marie, Canadian and United States, during 1931
Tableau 16—Trafic par les canaux du Sault Ste-Marie, canadien et des Etats-Unis, en 1931

Commodities Nomenclature	Up—En montant			Down—En descendant			Grand Total	Compared with 1930 Comparé avec 1930	
	Canadian Canal	American Canal	Total	Canadian Canal	American Canal	Total		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution
	Canal canadien	Canal américain	Total	Canal canadien	Canal américain	Total		Augmen- tation	Diminution
	Number Nombre	Number Nombre	Number Nombre	Number Nombre	Number Nombre	Number Nombre		Number Nombre	Number Nombre
Vessel passages—Navires en circulation.....	-	-	-	-	-	-	13,056	-	3,764
Registered Tonnage—Tonnage enregistré.....	-	-	-	-	-	-	35,917,607	-	18,912,707
Passengers—Passagers.....	10,206	6,110	16,316	10,420	6,846	17,266	33,582	-	11,876
	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons
	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes
Lumber—Bois de construction.....	3,484	-	3,484	31,879	212,792	244,771	248,255	-	16,811
Flour—Farine.....	625	-	625	498,253	359,314	857,567	858,192	4,961	-
Wheat—Blé.....	1,854	-	1,854	750,340	4,922,384	5,672,724	5,674,578	-	1,641,879
Grains other than wheat—Grains autres que le blé.....	1,405	-	1,405	372,978	914,319	1,287,297	1,288,702	-	2,649
Copper—Cuivre.....	-	-	-	7,840	22,390	30,230	30,230	-	4,302
Iron ore—Minerai de fer.....	-	38,080	38,080	65	24,221,819	24,221,884	24,259,964	-	22,790,515
Pig iron—Fer en gueuse.....	1,255	-	1,255	8,505	29,969	38,474	39,729	-	4,278
Mfgd. Iron and Steel—Fer et acier ouvrés.....	10,054	43,032	53,086	400	36,566	36,966	90,052	-	24,866
Coal—Soft—Houille bitumineuse.....	83,809	9,805,335	9,889,144	-	-	-	9,889,144	-	3,372,387
Coal—Hard—Houille anthracite.....	9,252	487,338	496,590	-	-	-	496,590	-	286,040
Salt—Sel.....	12,763	30,708	43,471	-	-	-	43,471	-	10,253
Oil—Huile.....	9,769	314,704	324,473	1,438	-	1,438	325,911	13,600	-
Stone—Pierre.....	1,610	476,489	478,099	27,075	30,175	57,250	£35,349	-	110,707
Merchandise and Miscellaneous—Marchandise diverse.....	278,205	316,865	595,070	114,452	124,479	238,931	834,001	-	37,601
Total freight—Total du fret.....	414,085	11,512,551	11,926,636	1,813,325	30,874,207	32,687,532	44,614,168	-	28,283,727

Table 17—Traffic on the SAULT STE. MARIE Canal during 1921

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	2,504	849,644	1,250,541	2,091	16,972	-	-	57,341	9,243
Canadian vessels—sail.....	360	1,713	13,453	-	4,272	-	-	-	-
U.S. vessels—steam.....	215	409	350	35	2,406	44,164	29,143	2,112	742
U.S. vessels—sail.....	15	-	-	-	595	-	-	15	9
Total.....	3,094	851,766	1,264,344	2,126	24,245	44,164	29,143	59,468	9,300
Passengers..... Number	-	9,601	10,278	6	103	486	12	113	27
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	173,217	-	-	-	-	-	3,420
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	1,400	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	5	166,093	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	20,067	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	21,062	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	1,854	723,011	-	2,855	-	-	-	20,487
Flour.....	-	625	484,061	-	3,060	-	11,132	-	-
Hay.....	-	39	470	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	1	17,087	-	-	-	-	-	-
Fruits and Vegetables.....	-	529	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	82	20	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	4,535	1,605,088	-	5,915	-	11,132	-	24,007
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	173	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	42	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	42	174	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements—	-	489	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	8	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	1,255	8,505	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	10,054	325	-	-	-	75	-	-
Gasoline.....	-	9,347	2,600	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	9,769	1,438	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	33,589	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	12,783	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	5,599	11	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	388	802	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	191,761	4,116	2,875	1,060	12,404	4,175	4,158	-
Total.....	-	275,022	17,797	2,875	1,060	12,404	4,250	4,158	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	2,565	2,500	-	27,490	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	471	-	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	1,076	-	-
Other Woods.....	-	60	111	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	3,096	2,611	-	27,490	-	1,076	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	6	-	-	-	-	-	9,246	-
Soft Coal.....	-	1,300	-	-	-	-	-	82,509	-
Coke.....	-	7	69,902	-	-	-	-	17,219	-
Copper Ore.....	-	-	2,432	-	-	-	5,408	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	65	-	-
Other Ore.....	-	56	-	-	-	-	-	-	-
Sand, etc.....	-	-	19,725	-	7,350	1,610	-	-	-
Total.....	-	1,369	92,059	-	7,350	1,610	5,473	108,974	-
Grand Total.....	3,094	284,064	1,717,729	2,875	41,815	14,014	21,931	113,132	24,007

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 17—Trafic sur le Canal SAULT STE-MARIE en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes		Etats- Unis	
11,775,040	1,376,980	3,152,020	549,711	-	-	-	Navires canadiens à vapeur.
21,854	21,608	43,462	23,323	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
501,160	108,493	609,653	-	244,643	-	-	Navires des Etats-Unis à vapeur.
806	889	1,475	-	3,357	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
2,298,860	1,507,950	3,806,810	325,034	-	-	-	Total.
10,206	10,420	20,626	-	7,205	-	-	Passagers—Nombre.
-	176,737	176,737	90,425	-	176,737	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
1,400	-	1,400	-	1,120	1,400	-	Sarrasin.
5	166,093	166,098	91,665	-	166,098	-	Mais.
-	20,067	20,067	7,893	-	20,067	-	Avoine.
-	21,062	21,062	5,848	-	21,062	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
1,854	746,353	748,207	293,960	-	738,852	11,355	Pois.
625	498,253	498,878	96,679	-	487,746	11,132	Blé.
39	470	509	248	-	509	-	Farine.
1	17,087	17,088	824	-	17,088	-	Foin.
529	-	529	-	305	529	-	Autres produits de meunerie.
82	20	102	59	-	102	-	Fruits et légumes.
4,535	1,646,142	1,650,677	586,176	-	1,628,190	22,487	Pommes de terre.
-	1	1	1	-	1	-	Total.
-	173	173	-	197	173	-	Produits des animaux—
42	-	42	42	7	-	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	261	-	-	Volailles, gibier et poisson.
42	174	216	-	422	216	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
489	-	489	169	-	489	-	Total.
-	-	-	-	130	-	-	Manufactures—
8	-	8	-	431	8	-	Instruments aratoires.
1,255	8,505	9,760	-	13,774	9,760	-	Ciment, briques, chaux.
10,054	400	10,454	-	9,537	10,379	75	Meubles et autres mobiliers.
847	2,600	11,947	-	31,202	11,947	-	Fer en gueuse et en saumon.
769	1,438	11,207	-	-	11,207	-	Tous autres fer et acier.
589	-	33,589	9,793	-	33,589	-	Gasoline.
763	-	12,763	-	3,604	12,763	-	Pétrole et autres huiles.
5,599	11	5,610	2,605	-	5,610	-	Sucre.
388	802	1,190	-	75,801	1,190	-	Sel.
211,198	9,351	220,549	-	199,810	20,739	-	Vins, liqueurs et bières.
294,459	23,107	317,566	-	121,912	296,752	20,814	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
2,565	29,990	32,555	-	22,519	29,955	2,600	Total.
471	-	471	372	-	471	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	185	-	-	Bois à pulpe.
-	1,076	1,076	233	-	-	-	Bois de construction scié.
60	111	171	-	662	171	-	Bois équarri.
3,096	31,177	34,273	-	22,761	30,597	3,676	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
9,282	-	9,282	84	-	6	9,246	Total.
83,809	-	83,809	3,004	-	4,085	79,724	Produits miniers—
17,226	69,902	87,128	70,133	-	69,909	17,219	Houille anthracite.
-	7,840	7,840	3,263	-	666	7,174	Houille bitumineuse.
-	65	65	-	11,435	-	65	Coke.
56	-	56	-	319	56	-	Minéral de cuivre.
1,610	27,075	28,685	22,285	-	27,075	1,610	Minéral de fer.
111,953	104,882	216,835	87,015	-	-	115,038	Autres minerais.
414,085	1,805,482	2,219,567	528,096	-	2,057,552	162,015	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 liv.) des cargaisons.

Table 18—Traffic on the WELLAND Ship Canal during 1931

Commodities	Total Number Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—steam.....	4,792	524,638	1,465,887	167,348	—	—	—	8,047	1,288,533
Canadian vessels—sail.....	150	100	56,765	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—steam.....	776	—	—	38,393	16,369	106,746	175,922	2,178	241,533
U.S. vessels—sail.....	92	—	19	—	—	—	—	—	2,008
Total.....	5,810	524,738	1,522,671	205,741	16,369	106,746	175,922	10,225	1,532,074
Passengers..... Number	—	2,267	2,345	1,112	—	120	—	—	1,343
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	393,061	—	8,496	2,136	4,491	72	39,000
Buckwheat.....	—	—	34	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	20,192	—	1,400	—	—	46,947	—	13,000
Oats.....	—	—	207,439	—	—	—	14,030	—	3,000
Rye.....	—	700	25,311	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	25,260	—	—	—	218	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	6,373	1,639,968	—	7,345	—	61,309	—	431,423
Flour.....	—	1,028	150,879	—	6,989	—	7,702	—	12,542
Hay.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	50	29,290	—	—	—	—	—	22
Fruit and Vegetables.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	222	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	28,343	2,471,464	1,400	22,830	2,136	134,697	72	499,622
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	30	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	—	—	—	—	—	1,394	—	—
Other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	625	—	—
Total.....	—	30	—	—	—	—	2,019	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	489	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	15,917	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	50	22,002	290	—	—	1,534	—	—
Iron, Steel.....	—	7,257	1,401	800	—	2,266	7,078	—	51,000
Gasolene.....	—	9,438	93,950	4,934	—	19,237	1,336	—	2,760
Petroleum—Other Oils.....	—	64,654	219,514	2,200	5,751	5,351	12,934	—	121,000
Sugar.....	—	56,198	21,699	2,121	—	117,726	—	1,180	—
Salt.....	—	540	6,640	—	36	—	7,693	—	1,000
Liquors, etc.....	—	1,573	150	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	4,932	2,440	126,977	—	1,337	500	—	—
Merchandise.....	—	115,923	23,424	69,519	1,870	22,271	58,598	275	5,100
Total.....	—	276,971	391,220	206,841	7,657	168,188	89,673	1,455	185,994
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	168,280	—	41,135	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	—	—	317	—	20	—	—	—
Squared Timber.....	—	—	—	1,459	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Woods.....	—	2,160	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	170,440	—	42,911	—	20	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	—	—	—	—	—	—	6,891	1,400
Soft Coal.....	—	—	436	—	—	—	60,838	1,373	1,037,021
Coke.....	—	—	62,919	—	—	—	6,000	—	112,658
Copper Ore.....	—	—	1,842	500	—	862	3,127	—	1,230
Iron Ore.....	—	39,778	—	—	—	—	—	—	255,814
Other Ore.....	—	5,110	2,300	1,428	—	224	—	—	—
Sand, etc.....	—	23,850	31,800	—	—	3,080	—	5,250	4,164
Total.....	—	68,738	99,297	1,928	—	4,166	69,965	13,514	2,312,295
Grand Total.....	5,810	544,522	2,961,981	253,080	30,487	174,510	296,354	15,041	2,997,914

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1931 through 8 locks—105.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

NOTE.—The above statement includes 471,738 tons of way freight distributed as follows:—Wheat, 6,000, paper 78,198, gasolene 1,000, iron and steel 6,632, petroleum 5,979, merchandise 2,694, pulpwood 165,454, other woods 2,160, soft coal, 128,025 coke 14,828, iron ore 13,958, other ore 8,960, sand 39,850 tons.

Tableau 18—Trafic sur le canal WELLAND en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†2,990,660	2,949,402	5,940,062	1,011,490	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
65,634	70,624	136,258	36,247	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
447,548	472,693	920,241	397,272	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
7,198	15,534	22,732	-	283	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
3,511,040	3,508,253	7,019,293	1,444,726	-	-	-	Total.
3,499	3,388	6,887	5,307	-	-	-	Passagers—Nombre.
2,208	445,210	447,418	250,188	-	440,302	7,116	Produits agricoles—
31,532	34	34	34	-	34	-	Orge.
700	60,093	81,685	50,156	-	840	80,845	Sarrasin.
-	224,796	224,796	122,681	-	210,200	14,596	Mais.
-	25,311	26,011	-	38,630	26,011	-	Aavoine.
-	25,478	25,478	-	3,683	25,260	218	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
6,373	2,140,045	2,146,418	-	399,656	1,790,923	355,495	Pois.
1,028	178,112	179,140	80,145	-	159,701	19,439	Blé.
50	29,312	29,362	3,621	-	29,340	22	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Poin.
-	222	222	222	-	222	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
31,951	3,128,613	3,160,564	65,078	-	2,682,833	477,731	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
30	-	30	30	-	30	-	Produits des animaux—
-	1,394	1,394	1,394	-	-	1,394	Animaux vivants.
-	625	625	625	-	-	625	Volailles, gibier et poisson.
30	2,019	2,049	2,049	-	30	2,019	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
489	-	489	-	2,490	489	-	Manufactures—
15,917	-	15,917	12,106	-	15,917	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
340	23,536	23,876	-	3,925	22,342	1,534	Meubles et autres mobiliers.
10,323	60,195	70,518	-	90,898	9,458	61,060	Fer en gueuse et en saumon.
22,609	98,036	131,645	-	-	111,072	20,573	Tons autres fer et acier.
27,265	362,265	434,470	87,182	-	294,819	139,651	Gasoline.
77,225	22,424	199,649	64,648	-	78,903	120,744	Pétrole et autres huiles.
440	15,969	16,509	12,634	-	7,216	9,293	Sucre.
1,433	150	1,723	-	280	1,723	-	Sel.
33,746	2,940	136,186	144,378	-	134,349	1,837	Vins, liqueurs et bières.
207,988	89,029	297,017	-	-	207,808	89,209	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
653,455	674,544	1,327,999	223,355	-	884,098	443,901	Total.
209,415	-	209,415	-	154,956	207,815	1,600	Produits forestiers—
337	-	337	-	1,006	317	20	Bois à pulpe.
1,459	-	1,459	-	41	1,459	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
2,160	-	2,160	2,160	-	2,160	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
213,371	-	213,371	-	153,843	211,761	1,620	Total.
6,891	1,400	8,291	5,283	-	-	8,291	Produits miniers—
1,373	1,988,295	1,999,668	675,129	-	70	1,999,598	Houille anthracite.
-	181,585	181,585	179,785	-	62,919	118,666	Houille bitumineuse.
1,362	6,199	7,561	-	10,584	1,166	6,395	Coke.
39,778	265,814	295,592	254,730	-	39,778	255,814	Minerai de cuivre.
6,762	2,300	9,062	-	40,724	8,838	224	Minerai de fer.
32,180	35,964	68,144	-	14,282	55,650	12,494	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
88,346	2,481,557	2,569,903	1,049,337	-	168,421	2,401,482	Total...
987,153	6,286,733	7,273,886	1,185,976	-	3,947,133	3,326,753	Grand total.

* Vaisseau cargos. † Cargos et vaisseau sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1931 par les 8 écluses—105.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

NOTE.—Le relevé ci-dessus comprend 471,738 tonnes de fret transbordé ainsi divisé: Blé 6,000, papier 78,198, gazoline 1,000, autres fer et acier 6,632, pétrole 5,979, marchandises 2,694, bois à pulpe 165,454, autres bois 2,160, houille bitumineuse 128,025, coke 14,828, minerai de fer 13,958, autres minerais 8,960, sable 39,850 tonnes.

Table 19—Way and Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	8,108	*948,951	1,500,779	145,023	—	—	—	41,748	508,135
Canadian vessels—Sail.....	2,149	110,569	270,869	—	295	—	—	1,435	278
U.S. vessels—steam.....	191	1,366	27	45,410	4,390	10,116	8,516	1,836	45,775
U.S. vessels—sail.....	74	—	34	—	627	—	—	100	195
Total.....	10,522	1,060,886	1,771,709	190,433	5,312	10,116	8,516	45,119	534,383
Passengers..... Number	—	16,472	27,328	—	8	—	2	9	47
Agricultural Products—									
Barley.....	—	96	436,372	—	—	—	—	—	37,430
Buckwheat.....	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	67,938	5,005	1,400	44	—	—	—	9,438
Oats.....	—	105	191,249	—	—	—	—	—	3,337
Rye.....	—	480	40,537	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	17,671	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	4,785	1,584,446	—	—	—	—	—	353,058
Flour.....	—	863	121,257	—	7,611	—	7,167	—	16,766
Hay.....	—	325	381	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	314	25,386	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	495	5,385	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	7	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	75,408	2,427,696	1,400	7,655	—	7,167	—	420,178
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	165	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game Fish.....	—	59	1	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	8	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	758	89	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	1,668	6,893	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	2,493	7,148	—	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	575	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	246	237	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	127	37	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	1,689	499	790	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	17,764	25,600	500	—	—	—	—	42,833
Gasoline.....	—	58,664	2,642	3,203	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	369,046	59,817	2,200	60	—	—	—	—
Sugar.....	—	150,831	2,720	2,675	—	—	—	—	600
Salt.....	—	1,975	2,311	—	36	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	13,512	1,080	—	554	—	—	—	—
Paper.....	—	11,880	3,200	44,981	242	—	—	—	—
Merchandise.....	—	201,077	115,190	55,956	910	12,440	1,002	5,217	1,825
Total.....	—	826,210	213,908	109,942	1,802	12,440	1,002	5,217	45,258
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	200,324	500	183,802	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	17,878	13,504	624	842	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	1,113	306	1,459	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	245	—	—	—	—	—	—	—
Other Woods.....	—	402	197	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	219,962	14,507	185,885	842	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	52,075	418	—	—	—	—	75,859	6,378
Soft Coal.....	—	120,684	4,973	—	—	—	2,591	—	687,371
Coke.....	—	915	—	—	—	—	—	—	1,605
Copper Ore.....	—	151	2,432	—	—	—	3,080	—	1,230
Iron Ore.....	—	42,441	306	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	16,854	2,508	—	—	—	—	—	—
Sand, etc.....	—	35,809	384,850	—	—	8,330	—	—	—
Total.....	—	268,929	395,487	—	—	8,330	5,871	75,859	696,584
Grand Total.....	10,522	1,393,002	3,058,746	297,227	10,299	20,770	13,840	81,076	1,162,020

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure crafts lockages in 1931 through 22 locks—569.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 19—Trafic direct et transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
12,508,806	2,373,770	4,892,576	-	102,566	-	-	Navires canadien à vapeur.
418,673	384,069	802,742	28,706	-	-	-	Navires canadien à voiles.
87,581	74,740	162,321	-	35,026	-	-	Navires des Etats-Unis à vapeur.
2,692	2,968	5,660	-	8,875	-	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
17,752	2,835,547	5,853,299	-	117,761	-	-	Total.
16,481	27,355	43,866	-	7,982	-	-	Passagers—Nombre.
96	473,941	474,037	335,644	-	469,913	4,124	Produits agricoles—
-	2	2	1	-	2	-	Orges.
69,338	14,507	83,845	-	14,596	4,127	79,718	Sarrasin.
105	194,576	194,681	118,104	-	194,681	-	Maïs.
480	40,537	41,017	-	8,186	41,017	-	Avoine.
-	17,671	17,671	593	-	17,671	-	Seigle.
-	5	5	4	-	5	-	Lin.
4,785	1,937,504	1,942,289	-	457,845	1,718,644	223,645	Pois.
863	152,801	153,664	71,985	-	130,796	22,868	Blé.
325	381	706	-	1,585	706	-	Farine.
314	25,386	25,700	13,656	-	25,678	22	Poin.
495	5,385	5,880	-	775	5,880	-	Autres produits de meunerie.
7	-	7	-	188	7	-	Fruits et légumes.
76,808	2,862,696	2,939,504	60,812	-	2,609,127	330,377	Pommes de terre.
-	165	165	-	7	165	-	Total.
59	1	60	-	38	60	-	Produits des animaux—
8	89	8	-	26	8	-	Animaux vivants.
858	89	847	278	-	847	-	Volailles, gibier et poisson.
1,668	6,893	8,561	836	-	8,561	-	Viandes abattues.
2,493	7,148	9,641	1,043	-	9,641	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	575	575	62	-	575	-	Tous autres produits des animaux.
346	237	583	-	8,042	583	-	Total.
327	37	264	70	-	264	-	Manufactures—
478	499	2,977	-	4,739	2,977	-	Instruments aratoires.
18,264	68,433	86,697	45,160	-	42,920	43,777	Ciment, briques, chaux.
264	2,642	63,906	190,208	-	63,906	-	Meubles et autres mobiliers.
771	59,877	431,123	-	-	431,123	-	Fer en gueuse et en saumon.
127,506	3,320	156,826	20,357	-	156,226	600	Tous autres fer et acier.
475	2,347	4,322	2,879	-	4,322	-	Gazoline.
3,512	1,634	15,146	107	-	15,146	-	Pétrole et autres huiles.
59,661	3,442	60,103	85,701	-	60,103	-	Sucre.
274,330	118,927	393,257	-	-	377,481	15,776	Sel.
953,809	261,970	1,215,779	241,443	-	1,155,626	60,153	Vins, liqueurs et bières.
384,126	500	384,626	-	299,877	383,026	1,600	Papier.
18,502	14,346	32,848	-	9,013	32,848	-	Marchandises non énumérées.
2,572	306	2,878	2,578	-	2,878	-	Total.
245	-	245	215	-	245	-	Produits forestiers.
402	197	599	-	2,418	599	-	Bois à pulpe.
405,847	15,349	421,196	-	305,515	419,596	1,600	Bois de construction scié.
127,934	6,796	134,730	23,786	-	2,384	132,346	Bois équarri.
120,684	694,935	815,619	-	101,313	125,457	690,162	Bardeaux.
915	1,605	2,520	1,658	-	915	1,605	Autres bois.
151	6,742	6,893	1,176	-	817	6,076	Total.
42,441	306	42,747	-	23,723	42,747	-	Produits miniers—
16,854	2,508	19,362	-	15,022	19,362	-	Houille anthracite.
44,139	384,850	428,989	-	26,388	428,989	-	Houille bitumineuse.
353,118	1,097,742	1,450,860	-	139,826	620,671	830,189	Coke.
1,792,075	4,244,905	6,036,980	-	142,043	4,814,661	1,222,319	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseau cargos. † Cargos et vaisseau sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1931 par les 22 écluses—568.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 20—Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—steam.....	3,910	* 806,870	1,379,186	120,131	—	—	—	41,748	502,370
Canadian vessels—sail.....	133	3,239	52,419	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—steam.....	173	1,366	—	45,410	4,390	10,116	8,516	1,836	43,145
U.S. vessels—sail.....	43	—	—	—	—	—	—	—	195
Total.....	4,259	811,475	1,431,605	165,591	4,390	10,116	8,516	43,584	545,710
Passengers..... Number	—	485	4,054	—	—	—	2	—	47
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	436,371	—	—	—	—	—	37,569
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	67,490	916	1,400	44	—	—	—	4,838
Oats.....	—	—	190,919	—	—	—	—	—	3,327
Rye.....	—	—	40,537	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	17,671	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	1,594,427	—	—	—	—	—	353,058
Flour.....	—	—	118,224	—	7,611	—	7,167	—	16,766
Hay.....	—	—	30	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	55	25,367	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	463	5,209	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	68,010	2,419,671	1,400	7,655	—	7,167	—	415,558
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	55	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	190	—	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	232	6,252	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	477	6,252	—	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	530	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	5	2	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	45	17	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	1,282	210	790	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	11,176	25,355	500	—	—	—	—	42,838
Gasolene.....	—	30,540	2,612	3,200	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	314,223	56,733	2,200	60	—	—	—	—
Sugar.....	—	142,877	236	2,675	—	—	—	—	600
Salt.....	—	291	2,297	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	4,959	862	—	554	—	—	—	—
Paper.....	—	10,064	858	44,981	—	—	—	—	—
Merchandise.....	—	182,160	104,950	55,596	140	12,440	1,002	2,516	1,825
Total.....	—	697,592	197,662	109,942	790	12,440	1,002	2,516	45,258
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	171,970	—	138,552	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	417	—	624	—	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	—	6	1,459	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Woods.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	172,387	6	140,635	—	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	52,070	—	—	—	—	—	75,597	4,943
Soft Coal.....	—	900	200	—	—	—	2,591	—	679,971
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	1,605
Copper Ore.....	—	—	2,432	—	—	—	3,080	—	1,230
Iron Ore.....	—	42,378	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	16,854	2,508	—	—	—	—	—	—
Sand, etc.....	—	1,630	—	—	—	8,330	—	—	—
Total.....	—	113,832	5,140	—	—	8,330	5,671	75,597	687,749
Grand Total.....	4,259	1,052,298	2,628,731	251,977	8,445	20,770	13,840	78,113	1,148,565

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 20—Trafic direct sur le canal ST-LAURENT en 1931

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1930 — Comparé avec 1930		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En des- cendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes		Etats- Unis	
12,100,437	2,096,196	4,196,633	46,434	-	-	-	Navires canadiens à vapeur.
92,235	59,535	151,770	46,832	-	-	-	Navires canadiens à voiles.
83,490	70,697	154,187	-	14,699	-	-	Navires des Etats-Unis à vapeur.
1,841	1,900	3,741	524	-	-	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
12,278,003	2,228,328	4,506,331	79,091	-	-	-	Total.
485	4,103	4,588	-	18,734	-	-	Passagers—Nombre.
-	473,940	473,940	335,548	-	469,816	4,124	Produits agricoles—
68,890	5,798	74,688	5,367	-	3,675	71,013	Orge.
-	194,246	194,246	121,959	-	194,246	-	Sarrasin.
-	40,537	40,537	-	8,591	40,537	-	Mais.
-	17,671	17,671	593	-	17,671	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	1,937,485	1,937,485	-	453,722	1,713,840	223,645	Lin.
-	149,768	149,768	70,670	-	126,900	22,868	Pois.
-	30	30	30	-	30	-	Blé.
55	25,367	25,422	13,936	-	25,400	22	Farine.
463	5,209	5,672	-	650	5,672	-	Foin.
2	-	2	-	21	2	-	Autres produits de meunerie.
69,410	2,850,051	2,919,461	85,119	-	2,597,789	321,672	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
55	-	55	54	-	55	-	Produits des animaux.
190	-	190	190	10	190	-	Animaux vivants.
232	6,252	6,484	2,358	-	6,484	-	Volailles, gibier et poisson.
477	6,252	6,729	2,592	-	6,729	-	Viandes abattues.
-	530	530	45	-	530	-	Autres produits des fabricants de conserves.
5	2	7	-	6,408	7	-	Tous autres produits des animaux.
45	17	62	-	22	62	-	Total.
2,072	210	2,282	-	4,492	2,282	-	Manufactures—
11,676	68,188	79,864	-	39,811	36,087	43,777	Instruments aratoires.
33,740	2,612	36,352	202,548	-	36,352	-	Ciment, briques, chaux.
116,423	59,793	376,216	-	-	376,216	-	Meubles et autres mobiliers.
145,552	836	146,388	25,777	-	145,788	600	Fer en gueuse et en saumon.
261	2,333	2,594	1,893	-	2,594	-	Tous autres fer et acier.
4,959	1,416	6,375	-	638	6,375	-	Gazoline.
55,045	858	55,903	88,667	-	55,903	-	Pétrole et autres huiles.
252,712	107,917	360,629	-	-	352,226	8,403	Sucre.
822,490	244,712	1,067,202	267,559	-	1,014,422	52,780	Sel.
310,522	-	310,522	-	186,821	308,922	1,600	Vins, liqueurs et bières.
1,041	-	1,041	4,878	-	1,041	-	Papier.
1,459	6	1,465	1,465	-	1,465	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
313,022	6	313,028	-	190,234	311,428	1,600	Bois à pulpe.
127,667	4,943	132,610	24,832	-	2,362	130,248	Bois de construction scié.
900	682,762	683,662	-	118,419	900	682,762	Bois équarri.
-	1,605	1,605	1,605	-	-	1,605	Bardeaux.
-	6,742	6,742	1,275	-	666	6,076	Autres bois.
42,378	-	42,378	-	24,092	42,378	-	Total.
16,854	2,508	19,362	-	15,022	19,362	-	Produits miniers.
9,960	-	9,960	4,504	-	9,960	-	Houille anthracite.
197,759	698,560	896,319	-	125,317	75,628	820,691	Houille bitumineuse.
1,403,158	3,799,581	5,202,739	39,719	-	4,005,996	1,196,743	Coks.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 21—Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam	4,198	142,081	121,593	24,842	—	—	—	—	5,765
Canadian vessels—Sail	2,016	107,330	218,450	—	295	—	—	1,435	278
U.S. vessels—Steam	18	—	27	—	—	—	—	—	2,630
U.S. vessels—Sail	31	—	34	—	627	—	—	100	—
Total	6,263	249,411	340,104	24,842	922	—	—	1,535	8,673
Passengers—Number	—	15,987	23,274	—	8	—	—	9	—
Agricultural Products—									
Barley	—	96	1	—	—	—	—	—	—
Buckwheat	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Corn	—	448	4,089	—	—	—	—	—	4,089
Oats	—	105	330	—	—	—	—	—	—
Rye	—	480	—	—	—	—	—	—	—
Flax	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peas	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Wheat	—	4,785	19	—	—	—	—	—	—
Flour	—	863	3,033	—	—	—	—	—	—
Hay	—	325	351	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products	—	259	19	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables	—	32	176	—	—	—	—	—	—
Potatoes	—	5	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	7,398	8,025	—	—	—	—	—	4,620
Animal Products—									
Live stock	—	—	165	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish	—	4	1	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats	—	8	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Pdts.	—	568	89	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products	—	1,436	641	—	—	—	—	—	—
Total	—	2,016	896	—	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements	—	—	45	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime	—	341	235	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture	—	182	20	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom	—	406	289	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel	—	6,588	245	—	—	—	—	—	—
Gasoline	—	27,524	30	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils	—	54,823	84	—	—	—	—	—	—
Sugar	—	7,954	2,484	—	—	—	—	—	—
Salt	—	1,714	14	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.	—	8,553	218	—	—	—	—	—	—
Paper	—	1,616	2,342	—	242	—	—	—	—
Merchandise	—	18,917	10,240	—	770	—	—	2,701	—
Total	—	128,618	16,246	—	1,012	—	—	2,701	—
Products of Forests—									
Pulpwood	—	28,354	500	45,250	—	—	—	—	—
Sawed Lumber	—	17,461	13,504	—	842	—	—	—	—
Squared Timber	—	1,113	300	—	—	—	—	—	—
Shingles	—	245	—	—	—	—	—	—	—
Other Woods	—	402	197	—	—	—	—	—	—
Total	—	47,575	14,501	45,250	842	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal	—	5	418	—	—	—	—	262	1,435
Soft Coal	—	119,784	4,773	—	—	—	—	—	7,400
Coke	—	915	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore	—	151	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore	—	63	306	—	—	—	—	—	—
Other Ore	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand, etc.	—	34,179	384,850	—	—	—	—	—	—
Total	—	155,007	390,347	—	—	—	—	262	8,835
Grand Total	6,263	340,704	430,015	45,250	1,854	—	—	2,963	13,455

* Cargo Vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 21—Trafic transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 — Comparé avec 1930		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En des- cendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
1408,369	277,574	685,943	-	149,000	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
326,438	324,534	650,972	-	18,126	-	-	Navires canadiens à voiles.
4,091	4,043	8,134	-	20,327	-	-	Navires des Etats-Unis à vapeur.
851	1,068	1,919	-	9,399	-	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
739,749	607,219	1,346,968	-	196,852	-	-	Total.
15,996	23,282	39,278	10,752	-	-	-	Passagers—Nombre.
96	1	97	96	-	97	-	Produits agricoles—
-	2	2	-	-	2	-	Orge.
448	8,709	9,157	-	10,963	452	8,705	Sarrasin.
105	330	435	145	-	435	-	Mais.
480	-	480	405	-	480	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	5	5	4	-	5	-	Loin.
4,785	19	4,804	-	4,123	4,804	-	Pois.
863	3,033	3,896	1,315	-	3,896	-	Blé.
325	351	676	-	1,615	676	-	Farine.
259	19	278	-	280	278	-	Poin.
32	176	208	-	125	208	-	Autres produits de meunerie.
5	-	5	-	167	5	-	Fruits et légumes.
7,398	12,645	20,043	-	24,307	11,338	8,705	Pommes de terre.
-	165	165	-	7	165	-	Total.
4	1	5	-	92	5	-	Produits des animaux—
8	-	8	-	16	8	-	Animaux vivants.
568	89	657	88	-	657	-	Volailles, gibier et poisson.
1,436	641	2,077	-	1,522	2,077	-	Viandes abattues.
2,016	896	2,912	-	1,549	2,912	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	45	45	17	-	45	-	Tous autres produits des animaux.
341	235	576	-	1,634	576	-	Total.
182	20	202	92	-	202	-	Manufactures—
406	289	695	-	247	695	-	Instruments aratoires.
6,588	245	6,833	-	5,349	6,833	-	Ciment, briques, chaux.
17,524	30	27,554	-	-	27,554	-	Meubles et autres mobiliers.
14,823	84	54,907	-	12,340	54,907	-	Fer en gueuse et en saumon.
7,954	2,484	10,438	-	5,420	10,438	-	Tous autres fer et saumon.
1,714	14	1,728	986	-	1,728	-	Gazoline.
8,553	218	8,771	745	-	8,771	-	Pétrole et autres huiles.
1,616	2,584	4,200	-	-	4,200	-	Sucre.
21,618	11,010	32,628	-	2,966	25,255	7,373	Sel.
131,319	17,258	148,577	-	26,116	141,204	7,373	Vin, liqueurs et bières.
73,604	500	74,104	-	113,056	74,104	-	Papier.
17,461	14,346	31,807	-	1,135	31,807	-	Marchandises non énumérées.
1,113	300	1,413	1,113	-	1,413	-	Total.
245	-	245	215	-	245	-	Produits forestiers.
402	197	599	-	2,418	599	-	Bois à pulpe.
92,825	15,343	108,168	-	115,281	108,168	-	Bois de construction scié.
267	1,853	2,120	-	1,046	22	2,098	Bois équarri.
119,784	12,173	131,957	17,106	-	124,557	7,400	Bardeaux.
915	-	915	53	-	915	-	Autres bois.
151	-	151	-	99	151	-	Total.
63	306	369	369	-	369	-	Produits miniers—
34,179	384,850	419,029	-	30,892	419,029	-	Houille anthracite.
155,359	399,182	554,541	-	14,509	545,043	9,498	Houille bitumineuse.
388,917	445,324	834,241	-	181,762	808,665	25,576	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseau cargoes. † Cargoes et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres), des cargaisons.

Table 22—Traffic on the CHAMBLY Canal and ST. OURS' LOCK during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—steam.....	239	3,764	965	224	-	-	-	-	-
Canadian vessels—sail.....	85	5,605	196	106	-	-	-	-	-
U.S. vessels—steam.....	164	40	-	2,949	-	-	-	-	6,076
U.S. vessels—sail.....	30	-	-	3,295	-	-	-	-	623
Total.....	521	9,409	1,161	6,574	-	-	-	-	6,704
Passengers..... Number	-	46	19	48	-	-	-	-	45
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	550	1,537	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	5	261	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	5	811	1,537	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	63	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Pds.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	63	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	242	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	600	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	600	-	242	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	30	-	10,639	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	801	-	580	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	250	-	-	-	-	-
Other Woods.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	831	-	11,469	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	12,650
Soft Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	4	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	3,475	-	-	-	-	-	-	-
Sand, etc.....	-	10,395	-	-	-	-	-	-	2,254
Total.....	-	19,874	-	-	-	-	-	-	14,904
Grand Total.....	521	21,310	811	13,311	-	-	-	-	14,904

* Cargo Vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1931 through 9 locks—209.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 22—Trafic sur le canal CHAMBLY et l'écluse ST-OURS en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
5,558	6,701	12,259	3,100	-	-	-	Navires canadiens à vapeur.
6,156	4,896	11,052	-	6,286	-	-	Navires canadiens à voiles.
4,696	7,645	12,341	8,811	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
3,295	623	3,918	-	48,044	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
19,705	19,865	39,570	-	42,419	-	-	Total.
94	64	158	-	6	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	1	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	6	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	14	-	-	Farine.
1,537	550	2,087	-	3,281	2,087	-	Foin.
-	-	-	-	90	-	-	Autres produits de meunerie.
5	261	266	85	-	266	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
1,542	811	2,353	-	3,287	2,353	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
63	-	63	-	83	63	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	-	-	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	1	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
62	-	63	-	84	63	-	Total.
-	-	-	-	3	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	1,215	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	1,042	-	-	Meubles et autres mobiliers.
-	-	-	-	506	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	1	-	-	Gasoline.
-	-	-	-	1	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	3	-	-	Sel.
212	-	242	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
600	-	600	-	27,128	600	-	Papier.
842	-	842	-	29,899	842	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	434	-	-	Produits forestiers—
10,669	-	10,669	-	5,076	10,669	-	Bois à pulpe.
1,381	-	1,381	122	-	1,381	-	Bois de construction scié.
250	-	250	250	-	250	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
12,300	-	12,300	-	5,138	12,300	-	Total.
-	12,650	12,650	-	11,285	-	12,650	Produits miniers—
-	-	-	-	-	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	750	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
4	-	4	-	446	4	-	Minéral de fer.
3,475	-	3,475	2,541	-	3,475	-	Autres minerais.
16,395	2,254	18,649	-	1,314	16,395	2,254	Sable, etc.
19,874	14,904	34,778	-	11,254	19,874	14,904	Total.
34,621	15,715	50,336	-	49,682	35,432	14,904	Grand total.

* Vaisseaux cargoes. †Cargoes et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1931 par les 9 écluses—209.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres), des cargaisons.

Table 23—Traffic on the ST. PETERS Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—steam	527	*11,041	20,911	-	-	-	-	36	-
Canadian vessels—sail	344	2,340	8,801	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—steam	17	-	-	-	2,096	-	-	11	-
U.S. vessels—sail	5	-	-	-	37	-	-	-	-
Total	893	13,381	29,712	-	2,133	-	-	47	-
Passengers	Number	62	64	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats	-	60	17	-	-	-	-	-	-
Rye	-	10	-	-	-	-	-	-	-
Flax	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour	-	76	133	-	-	-	-	-	-
Hay	-	91	15	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products	-	106	118	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables	-	253	14	-	-	-	-	-	-
Potatoes	-	2,014	113	-	-	-	-	-	-
Total	-	2,610	410	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock	-	58	5	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish	-	70	991	-	17	-	-	-	-
Dressed Meats	-	2	5	-	-	-	-	-	-
Other Packing House Products	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products	-	3	5	-	-	-	-	-	-
Total	-	134	1,006	-	17	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture	-	-	6	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel	-	-	15	-	-	-	-	-	-
Gasolene	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils	-	56	15	-	-	-	-	50	-
Sugar	-	2	-	-	-	-	-	-	-
Salt	-	539	15	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.	-	94	-	-	-	-	-	-	-
Paper	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise	-	1,179	1,120	-	-	-	-	18	-
Total	-	1,870	1,173	-	-	-	-	68	-
Products of Forests—									
Pulpwood	-	903	12,322	-	4,300	-	-	-	-
Sawed Lumber	-	343	2,878	-	-	-	-	-	-
Squared Timber	-	42	-	-	-	-	-	-	-
Shingles	-	10	1	-	-	-	-	-	-
Other Woods	-	118	16	-	-	-	-	-	-
Total	-	1,416	15,217	-	4,300	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal	-	85	251	-	-	-	-	-	-
Soft Coal	-	97	17,577	-	-	-	-	-	-
Coke	-	-	332	-	-	-	-	-	-
Copper Ore	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore	-	-	85	-	-	-	-	-	-
Other Ore	-	-	417	-	-	-	-	-	-
Sand, etc.	-	2	461	-	-	-	-	-	-
Total	-	184	19,123	-	-	-	-	-	-
Grand Total	893	6,214	36,929	-	4,317	-	-	68	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1931, through lock—None.

NOTE.—In addition of the above, 714 fishing boats, carrying an aggregate cargo of 255 tons, passed through St. Peters Canal in 1931.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 23—Trafic sur le canal ST-PIERRE en 1931

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
Up — En montant	Down — En descendant		Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
124,903	27,468	52,371	1,127	—	—	—	Navires canadiens, à vapeur.
7,719	9,759	17,478	—	8,139	—	—	Navires canadiens, à voiles.
1,931	2,163	4,094	1,507	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
62	114	176	—	160	—	—	Navires des Etats-Unis, à voiles.
34,615	39,504	74,119	—	5,665	—	—	Total.
—	64	126	—	68	—	—	Passagers—Nombre.
—	—	—	—	—	—	—	Produits agricoles—
—	—	—	—	—	—	—	Orge.
—	—	—	—	—	—	—	Sarrasin.
—	—	—	—	—	—	—	Mais.
—	17	77	—	48	77	—	Avoine.
10	—	10	9	—	10	—	Seigle.
—	—	—	—	—	—	—	Lin.
—	—	—	—	—	—	—	Pois.
—	—	—	—	—	—	—	Blé.
76	133	209	24	—	209	—	Farine.
91	15	106	—	215	106	—	Foin.
106	118	224	69	—	224	—	Autres produits de meunerie.
253	14	267	—	49	267	—	Fruits et légumes.
2,014	113	2,127	—	184	2,127	—	Pommes de terre.
2,610	410	3,020	—	394	3,020	—	Total.
—	—	—	—	—	—	—	Produits des animaux—
58	5	63	—	18	63	—	Animaux vivants.
70	1,008	1,078	438	—	1,078	—	Volailles, gibier et poisson.
2	5	7	7	—	7	—	Viandes abattues.
1	—	1	—	3	1	—	Autres produits des fabricants de conserve.
3	5	8	—	2	8	—	Tous autres produits des animaux.
134	1,023	1,157	422	—	1,157	—	Total.
—	—	—	—	30	—	—	Manufactures—
—	2	2	—	95	2	—	Instruments aratoires.
—	6	6	—	72	6	—	Ciment, briques, chaux.
—	—	—	—	—	—	—	Meubles et autres mobiliers.
—	15	15	—	7	15	—	Fer en gueuse et en saumon.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres fer et acier.
—	15	121	—	126	71	50	Gasoline.
—	—	2	—	33	2	—	Pétrole et autres huiles.
—	15	554	150	—	554	—	Sucre.
94	—	94	94	—	94	—	Sel.
—	—	—	—	—	—	—	Vins, liqueurs et bières.
1,197	1,120	2,317	—	1,216	2,299	18	Papier.
1,938	1,173	3,111	—	1,335	3,043	68	Marchandises non énumérées.
—	—	—	—	—	—	—	Total.
903	16,622	17,525	—	13,585	17,525	—	Produits forestiers.
343	2,878	3,221	3,163	—	3,221	—	Bois à pulpe.
42	—	42	5	—	42	—	Bois de construction scié.
10	1	11	6	—	11	—	Bois équarri.
118	16	134	—	327	134	—	Bardeaux.
1,416	19,517	20,933	—	10,738	20,933	—	Autres bois.
—	—	—	—	—	—	—	Total.
85	251	336	146	—	336	—	Produits miniers—
97	17,577	17,674	—	1,283	17,674	—	Houille anthracite.
—	332	332	142	—	332	—	Houille bitumineuse.
—	—	—	—	—	—	—	Coke.
—	85	85	85	—	85	—	Minerai de cuivre.
—	417	417	417	—	417	—	Minerai de fer.
2	461	463	93	—	463	—	Autres minerais.
184	19,123	19,307	—	400	19,307	68	Sable, etc.
6,282	41,246	47,528	—	12,445	47,460	68	Total.
—	—	—	—	—	—	—	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1931 par l'écluse—Aucun.

Nota.—En outre, 714 bateaux de pêche transportant tous ensemble une cargaison de 255 tonnes, ont navigué le canal St-Pierre en 1931.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 liv.) des cargaisons.

Table 24—Traffic on the MURRAY Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
		Canadian vessels—steam.....	244	*151	-	-	-	-	-
Canadian vessels—sail.....	58	100	-	-	-	-	-	-	556
U.S. vessels—steam.....	169	147	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—sail.....	11	-	-	-	-	150	-	-	-
Total.....	482	398	-	-	-	150	-	-	556
Passengers..... Number	-	60	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	100	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing House Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	-	-	-	-	5	-	-	-
Gasoline.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	5	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	6	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Woods.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	6	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	16	-	-	-	-	-	-	862
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	16	-	-	-	-	-	-	862
Grand Total.....	482	16	-	-	-	-	11	-	862

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft in 1931 through canal—76.
Registered net tonnage of vessels, Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 24—Trafic sur le canal MURRAY en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
Up — En montant	Down — En descendant		Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
132,378	32,389	64,767	526	-	-	-	Navires canadiens à vapeur.
2,593	3,628	6,221	4,334	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,825	1,850	3,675	1,249	-	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
47	157	204	-	942	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
36,843	38,024	74,867	5,167	-	-	-	Total.
-	-	60	60	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	-	-	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	-	-	-	Meubles et autres mobiliers.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	5	5	5	-	-	5	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gasoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	80	-	-	Marchandises non énumérées.
-	5	5	-	75	-	5	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
-	6	6	6	-	-	6	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
-	6	6	6	-	-	6	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
16	862	878	-	1,358	16	862	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
16	862	878	-	1,358	16	862	Total.
16	873	889	-	1,427	16	873	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1931 par le canal —76.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 liv.) des cargaisons.

Table 25—Traffic on the OTTAWA Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—steam.....	1,810	*61,064	36,765	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—sail.....	1,301	2,216	217,638	-	-	-	-	2,331	-
U.S. vessels—steam.....	22	-	-	-	482	-	-	100	-
U.S. vessels—sail.....	2	-	34	-	125	-	-	-	-
Total.....	3,135	63,280	254,437	-	607	-	-	2,431	-
Passengers..... Number	-	11,940	12,708	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	376	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	284	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	18	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	296	394	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	145	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	5	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing House Products.....	-	506	6	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	155	722	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	666	873	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	160	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	291	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	20	2	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	182	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	2,670	-	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	19,182	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	22,842	53	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	7,317	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	565	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	5,251	60	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	133	2,195	-	242	-	-	-	-
Merchandise.....	-	13,517	5,801	-	-	-	-	4,517	-
Total.....	-	72,130	8,111	-	242	-	-	4,517	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	30	25	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	45	13,975	-	842	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	270	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	20	-	-	-	-	-	-	-
Other Woods.....	-	275	347	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	640	14,347	-	842	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	5	-	-	-	-	-	262	-
Soft Coal.....	-	2,019	-	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	25	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	200	387,350	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,249	387,350	-	-	-	-	262	-
Grand total.....	3,135	75,981	411,075	-	1,084	-	-	4,779	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1931 through 8 locks—2,431.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 25—Trafic sur le canal OTTAWA en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
188,058	91,269	179,327	-	27,572	-	-	Navires canadiens à vapeur.
218,385	221,095	439,480	-	41,608	-	-	Navires canadiens à voiles.
1,074	624	1,698	812	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
161	125	286	-	3,841	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
807,678	313,113	620,791	-	72,209	-	-	Total.
11,940	12,708	24,648	1,666	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	1	-	-	Orge.
-	-	-	-	9	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	7	-	-	Mais.
-	-	-	-	75	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	33	-	-	Pois.
-	-	-	-	33	-	-	Blé.
-	376	376	-	135	376	-	Farine.
284	-	284	-	167	284	-	Foin.
12	-	12	-	164	12	-	Autres produits de meunerie.
-	18	18	-	16	18	-	Fruits et légumes.
296	394	690	-	640	690	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	145	145	16	-	145	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	3	-	-	Animaux vivants.
5	-	5	-	5	5	-	Volailles, gibier et poisson.
506	0	512	-	5	512	-	Viandes abattues.
155	722	877	-	803	877	-	Autres produits des fabricants de conserve.
666	873	1,539	-	800	1,539	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
160	-	160	154	-	160	-	Manufactures—
281	-	291	-	405	291	-	Instruments aratoires.
20	2	22	-	33	22	-	Ciment, briques, chaux.
182	-	182	-	237	182	-	Meubles et autres mobiliers.
2,670	-	2,670	1,059	-	2,670	-	Fer en gueuse et en saumon.
19,182	-	19,182	-	19,182	-	-	Tous autres fer et acier.
22,895	53	22,895	-	9,861	22,895	-	Gasoline.
7,317	-	7,317	1,772	-	7,317	-	Pétrole et autres huiles.
565	-	565	-	114	565	-	Sucre.
5,311	60	5,311	934	-	5,311	-	Sel.
133	2,437	2,570	-	-	2,570	-	Vins, liqueurs et bières.
18,034	5,801	23,835	1,812	-	18,462	7,373	Papier.
76,647	8,353	85,000	-	4,919	77,627	7,373	Marchandises non énumérées.
30	25	55	-	1,095	55	-	Total.
45	14,817	14,862	-	3,341	14,862	-	Produits forestiers—
270	-	270	-	240	270	-	Bois à pulpe.
20	-	20	-	10	20	-	Bois de construction scié.
275	347	622	607	-	622	-	Bois équarri.
640	15,189	15,829	-	4,079	15,829	-	Bardeaux.
287	-	267	-	405	5	262	Autres bois.
2,019	-	2,019	-	587	2,019	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
25	-	25	-	2,314	25	-	Houille anthracite.
200	387,350	387,550	-	32,700	387,550	-	Houille bitumineuse.
2,511	387,350	389,861	-	37,576	389,599	262	Coke.
80,760	412,159	492,919	-	48,014	485,284	7,635	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts, automobiles ayant passé en 1931 par 8 écluses—2,431.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 liv.) des cargaisons.

Table 26—Traffic on the RIDEAU Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
		Canadian vessels—steam.....	462	*20,320	19,806	-	-	-	-
Canadian vessels—sail.....	43	709	496	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—steam.....	6	20	47	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	511	21,049	20,349	-	-	-	-	-	-
Passengers.....	Number	403	390	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	343	5	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	355	5	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	5	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing House Products.....	-	520	30	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	164	177	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	689	207	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	25	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	230	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	27	2	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	287	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	2,521	-	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	704	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	7,034	3	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	480	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	1,190	34	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	131	55	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	8,995	3,683	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	21,597	3,802	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	30	40	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	155	30	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	380	14	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	49	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	5	30	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	619	114	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	5	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	72	6	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	-	50	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	77	56	-	-	-	-	-	-
Grand total.....	511	23,337	4,184	-	-	-	-	-	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1931, through 49 locks—10,120.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 26—Trafic sur le canal RIDEAU en 1931

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1930 — Comparé avec 1930		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En descendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
21,165	21,653	42,818	-	4,676	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,500	1,525	3,025	-	585	-	-	Navires canadiens, à voiles.
83	47	130	-	61	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	157	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
22,748	23,225	45,973	-	5,479	-	-	Total.
400	390	793	-	8	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	75	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	2	-	-	Foin.
543	5	348	-	4	348	-	Autres produits de meunerie.
19	-	12	-	167	12	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
366	5	360	-	248	360	-	Total.
-	-	-	-	11	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
-	-	5	-	15	5	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
350	30	550	80	-	550	-	Autres produits de fabricants de conserve.
134	177	341	-	286	341	-	Tous autres produits des animaux.
484	207	696	-	232	696	-	Total.
-	25	25	-	53	25	-	Manufactures—
530	-	230	140	-	230	-	Instruments aratoires.
37	2	29	5	-	29	-	Ciment, briques, chaux.
237	-	287	-	156	287	-	Meubles et autres mobiliers.
3,524	-	2,521	956	-	2,521	-	Fer en gueuse et en saumon.
1	-	1	-	-	1	-	Tous autres fer et acier.
701	-	701	105	-	701	-	Gasoline.
7,934	3	7,037	1,708	-	7,037	-	Pétrole et autres huiles.
480	-	480	18	-	480	-	Sucre.
1,190	34	1,224	-	682	1,224	-	Sel.
131	55	186	-	-	186	-	Vins, liqueurs et bières.
5,995	3,683	12,678	-	1,732	12,678	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
13,597	3,802	25,399	309	-	25,399	-	Total.
30	40	70	70	-	70	-	Produits forestiers—
155	30	185	-	68	185	-	Bois à pulpe.
359	14	394	-	48	394	-	Bois de construction scié.
43	-	49	39	-	49	-	Bois équarri.
5	30	35	-	92	35	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
632	114	733	-	99	733	-	Total.
5	-	5	5	-	5	-	Produits miniers—
72	6	78	-	1	78	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	50	50	-	423	50	-	Sable, etc.
77	56	133	-	419	133	-	Total.
23,337	4,184	27,521	-	689	27,521	-	Grand total.

* Vaisseau cargos. † Cargos et vaisseau sur lest

Nombre de navires ou yachts automobiles ayant passé en 1931 par les 49 écluses—10,120.

Tonnage net enregistré des arrivées. Tonnes (2,204 liv.) des cargaisons.

Table 27—Traffic on the TRENT Canal during 1931

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—steam.....	2,142	*16,391	15,175	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—sail.....	232	2,453	4,432	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—steam.....	32	83	163	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	2,406	18,927	19,770	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	14,826	14,441	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	3	3	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	8	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	6	2	-	-	-	-	-	-
Other Mil. Products.....	-	1	9	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	49	28	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	1	7	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	60	59	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	2	3	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	2	8	-	-	-	-	-	-
Other Packing House Products.....	-	-	5	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	4	17	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	1	4	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	38	194	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	68	105	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	17	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	14	8	-	-	-	-	-	-
Gasoline.....	-	43	80	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	38	49	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	6	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	2	5	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	234	161	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	438	621	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	233	120	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	330	1,626	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	219	185	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	430	36	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	8,247	9,770	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	9,458	11,737	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	78	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	84	28	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	1	4	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	117	466	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	280	498	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	2,406	10,240	12,932	-	-	-	-	-	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1931 through 44 locks and over 2 marine railways—6,561.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 27—Traffic sur le canal TRENT en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
119,764	20,900	40,664	-	1,994	-	-	Navires canadiens à vapeur.
5,917	6,579	12,496	540	-	-	-	Navires canadiens à voiles.
346	281	627	393	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
26,027	27,760	53,787	-	1,061	-	-	Total.
14,826	14,441	29,267	2,278	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
3	3	6	-	1	-	-	Mais.
-	1	1	1	-	-	6	Avoine.
-	-	-	-	-	-	1	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	1	1	-	2	-	1	Blé.
-	8	8	2	-	-	8	Farine.
6	2	8	3	-	-	8	Foin.
1	9	10	1	-	-	10	Autres produits de meunerie.
49	28	77	42	-	-	77	Fruits et légumes.
1	7	8	4	-	-	8	Pommes de terre.
60	59	119	49	-	119	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
2	3	5	2	-	5	-	Animaux vivants.
-	1	1	-	-	1	-	Volailles, gibier et poisson.
2	8	10	5	-	10	-	Viandes abattues.
-	5	5	4	-	5	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
4	17	21	11	-	21	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
1	4	5	2	-	5	-	Instruments aratoires.
38	184	222	35	-	222	-	Ciment, briques, chaux.
68	105	173	119	-	173	-	Meubles et autres mobiliers.
-	17	17	3	-	17	-	Fer en gueuse et en saumon.
14	8	22	-	17	22	-	Tous autres fer et acier.
43	80	123	-	-	123	-	Gazoline.
38	40	87	29	-	87	-	Pétrole et autres huiles.
-	6	6	-	1	6	-	Sucre.
-	2	2	1	-	2	-	Sel.
2	5	7	-	-	7	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
234	161	395	-	306	395	-	Marchandises non énumérées.
438	621	1,059	-	134	1,059	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
233	120	353	-	75	353	-	Bois à pulpe.
330	1,626	1,956	368	-	1,956	-	Bois de construction scié.
218	185	403	-	837	403	-	Bois équarri.
430	36	466	-	818	466	-	Bardeaux.
8,247	9,770	18,017	2,795	-	18,017	-	Autres bois.
9,458	11,737	21,195	1,433	-	21,195	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
78	-	78	-	292	78	-	Houille anthracite.
84	28	112	-	22	112	-	Houille bitumineuse.
1	4	5	5	-	5	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
117	466	583	-	1,663	583	-	Sable, etc.
280	498	778	-	1,972	778	-	Total.
10,240	12,932	23,172	-	613	23,172	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1931 les 44 écluses et les 2 chemins de fer de halage—6,561.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 liv.) des cargaisons.

Table 28—Traffic on the ST. ANDREW'S Canal during 1931

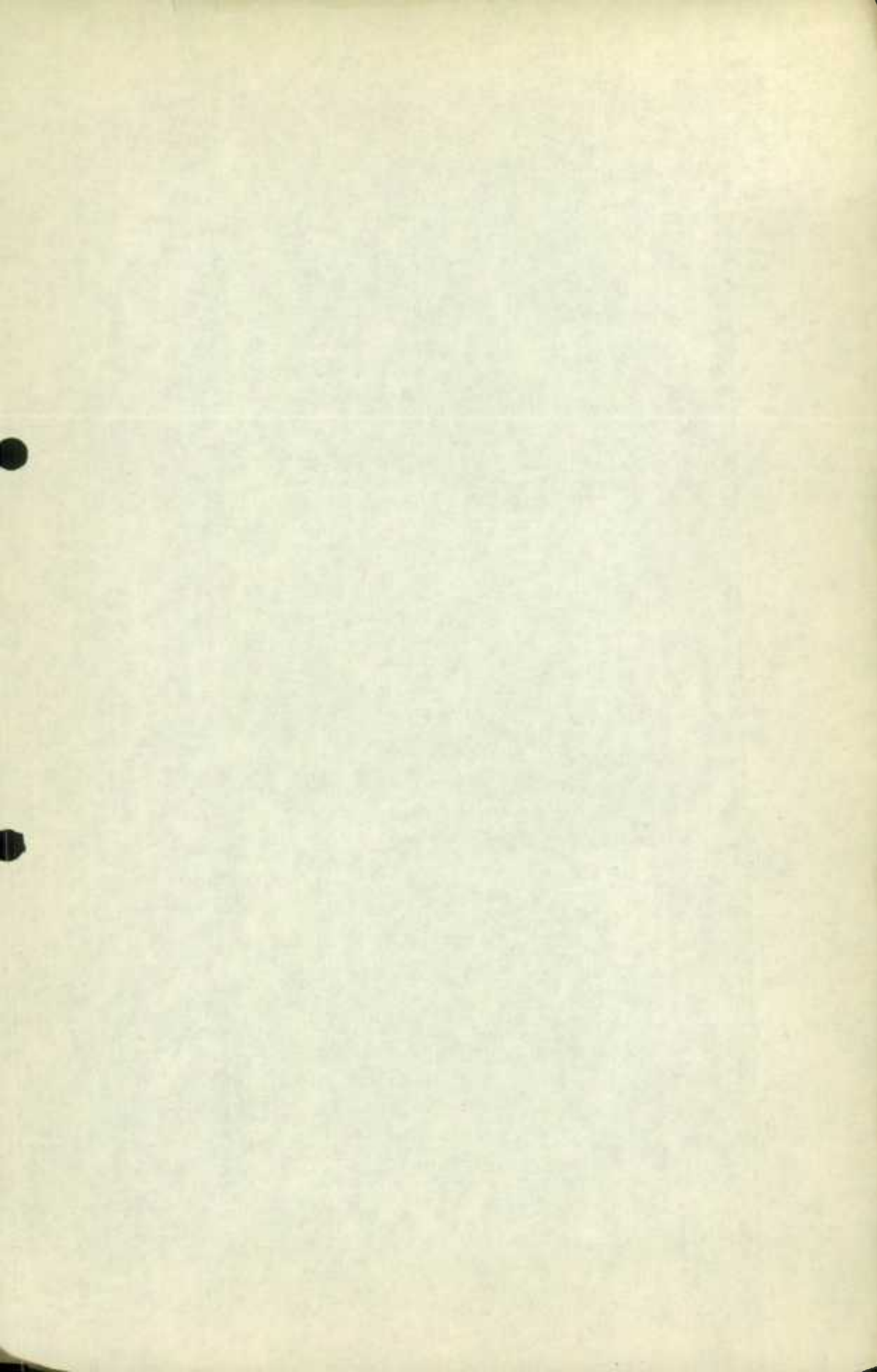
Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—steam.....	222	4,876	4,572	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—sail.....	55	8,870	7,096	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—steam.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	277	13,746	11,668	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	106	96	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	4	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	11	1	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	11	9	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	12	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	231	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing House Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	231	12	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	129	113	-	-	-	-	-	-
Gasoline.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	37	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	8	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	41	460	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	171	624	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	1,084	1	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	452	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Woods.....	-	6,275	1	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	7,811	2	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	55	550	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	6,800	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	6,855	550	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	277	15,079	1,197	-	-	-	-	-	-

Number of pleasure craft through locks in 1931—420.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargoes.

Tableau 28—Trafic sur le canal ST-ANDRÉ en 1931

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1930 Comparé avec 1930		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
Up En montant	Down En des- cendant		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
6,265	6,294	12,559	-	26,490	-	-	Navires canadiens à vapeur.
9,270	8,648	17,916	-	58,680	-	-	Navires canadiens à voiles.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
15,535	14,940	30,475	-	85,170	-	-	Total.
196	96	292	-	691	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	4	-	-	Produits agricoles:—
-	-	-	-	3	-	-	Orge.
-	-	-	-	26	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Scigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	4	4	-	5	4	-	Blé.
-	2	2	-	375	2	-	Farine.
-	-	-	-	25	-	-	Foin.
11	1	12	5	-	12	-	Autres produits de meunerie.
-	2	2	2	-	2	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pomme de terre.
11	9	20	-	431	20	-	Total.
-	12	12	-	16	12	-	Produits des animaux—
231	-	231	-	374	231	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	2	-	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	10	-	-	Vivandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve
231	12	243	-	402	243	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-1	1	-	9	1	-	Manufactures—
1	-	1	1	-	1	-	Instruments aratoires.
-	1	1	1	-	1	-	Ciment, briques, chaux.
113	113	242	232	-	242	-	Meubles et autres mobiliers.
-	3	3	-	-	3	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	37	37	-	55	37	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	1	1	-	-	1	-	Pétrole et autres huiles.
-	8	8	-	17	8	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
41	460	501	206	-	501	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
171	624	795	359	-	795	-	Total.
-	-	-	-	400	-	-	Produits forestiers—
1,084	1	1,085	-	14,391	1,085	-	Bois à pulpe.
452	-	452	450	-	452	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	1,702	-	-	Bois équarri.
6,275	1	6,276	448	-	6,276	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
7,811	2	7,813	-	15,595	7,813	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
55	550	605	-	520	605	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
6,800	-	6,800	-	56,850	6,800	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
6,855	550	7,405	-	57,370	7,405	-	Total.
15,079	1,197	16,276	-	73,439	16,276	-	Grand total.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé l'écluse en 1931—420.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 liv.) des cargaisons.



STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010702816

CANADA

MINISTÈRE DU COMMERCE

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1931

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publié par ordre de l'hon. H. H. Stevens, M.P., Ministre du Commerce



OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1932

Prix, 25 cents